



UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO
ESCUELA DE POSGRADO
MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACIÓN



TESIS

**USO DE LA LENGUA AIMARA Y LA IDENTIDAD CULTURAL ANDINA EN
ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA ZONA LAGO DE JULI –
2015**

PRESENTADA POR:

FELIPA GANDARILLAS ATENCIO

PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE:

MAGISTER SCIENTIAE EN LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACIÓN

PUNO, PERÚ

2016

Reporte de similitud

NOMBRE DEL TRABAJO

USO DE LA LENGUA AIMARA Y LA IDENTIDAD CULTURAL ANDINA EN ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA ZONA

AUTOR

FELIPA GANDARILLAS ATENIO

RECUENTO DE PALABRAS

19609 Words

RECUENTO DE CARACTERES

107365 Characters

RECUENTO DE PÁGINAS

80 Pages

TAMAÑO DEL ARCHIVO

2.2MB

FECHA DE ENTREGA

Oct 16, 2023 10:22 AM GMT-5

FECHA DEL INFORME

Oct 16, 2023 10:24 AM GMT-5

● 12% de similitud general

El total combinado de todas las coincidencias, incluidas las fuentes superpuestas, para cada base

- 10% Base de datos de Internet
- Base de datos de Crossref
- 7% Base de datos de trabajos entregados
- 1% Base de datos de publicaciones
- Base de datos de contenido publicado de Crossref

● Excluir del Reporte de Similitud

- Material bibliográfico
- Material citado
- Material citado
- Coincidencia baja (menos de 10 palabras)



ESCUELA DE POSGRADO UNA - PUNO
MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACIÓN

Mag. Bladimiro Centeno H.
COORDINADOR

Resumen



UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO
ESCUELA DE POSGRADO
MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACIÓN

TESIS

**USO DE LA LENGUA AIMARA Y LA IDENTIDAD CULTURAL ANDINA EN
ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA ZONA LAGO DE JULI -
2015**

PRESENTADA POR:

FELIPA GANDARILLAS ATENCIO

PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE:

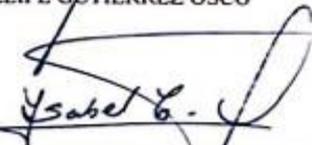
MAGISTER SCIENTIAE EN LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACIÓN

APROBADA POR EL JURADO SIGUIENTE:

PRESIDENTE


.....
Dr. FELIPE GUTIERREZ OSCO

PRIMER MIEMBRO


.....
Mg. YSABEL CRISTINA HITO MONTAÑO

SEGUNDO MIEMBRO


.....
Mg. ROGER CELSO JAHUIRA CRUZ

ASESOR DE TESIS


.....
Dr. OSCAR MAMANI AGUILAR

Puno, 25 de octubre de 2016

ÁREA: Especialidad.
TEMA: Lingüística.
LÍNEA: Bilingüismo e interculturalidad en áreas urbanas.



DEDICATORIA

A Dios, por estar conmigo en cada paso que doy, por fortalecer mi corazón y por haber puesto en mi camino a aquellas personas que han sido mi soporte y compañía durante todo el periodo de estudio

Agradezco hoy y siempre a mi familia por el esfuerzo realizado.

A mi hijo, por el apoyo, la alegría y la fortaleza necesaria que me brindó, para seguir adelante y cultivar en mí la responsabilidad para cumplir día a día con el logro de los objetivos propuestos.



AGRADECIMIENTOS

A las autoridades y docentes de la Universidad Nacional del Altiplano de Puno; así mismo al personal administrativo y compañeros del Posgrado de Lingüística Andina y Educación, mi profundo agradecimiento y reconocimiento por su colaboración y aliento en la realización de la investigación motivo de este informe.

A mi asesor, quien, con su amplia experiencia y trayectoria en el ejercicio profesional, dio una valiosa contribución en la concreción de este trabajo. Así mismo, un profundo agradecimiento a los integrantes del Jurado evaluador, quienes en forma desprendida y con su excelente capacidad y conocimientos, aportaron a través de sus observaciones, cuidando la coherencia teórica y la pertinencia metodológica en la investigación.



ÍNDICE GENERAL

	Pág.
DEDICATORIA	i
AGRADECIMIENTOS	ii
ÍNDICE GENERAL	iii
ÍNDICE DE TABLAS	vi
ÍNDICE DE FIGURAS	vii
ÍNDICE DE ANEXOS	viii
RESUMEN	ix
ABSTRACT	x
INTRODUCCIÓN	1

CAPÍTULO I

REVISIÓN DE LITERATURA

1.1 Marco teórico	2
1.1.1 Contexto del idioma predominante	2
1.1.2 El uso de la lengua aimara y el castellano por los estudiantes	3
1.1.3 Experiencias de educación bilingüe en Puno	6
1.1.4 La identidad cultural en los estudiantes	7
1.1.5 Enfoque intercultural	9
1.1.6 Educación Intercultural	10
1.1.7 Interculturalidad como eje del aprendizaje	10
1.1.8 Identidad cultural andina y lengua	11
1.1.9 Cambios culturales en las últimas décadas	12
1.1.10 La comunidad como fuente para fortalecer la identidad cultural	13
1.2 Antecedentes	13
1.2.1 Antecedentes internacionales	13
1.2.2 Antecedentes nacionales	16

iii



1.2.3	Antecedentes locales	18
1.3	Marco conceptual	20

CAPÍTULO II

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

2.1	Identificación del problema	24
2.2	Enunciados del problema	26
2.2.1	Problema general	26
2.2.2	Problemas específicos	26
2.3	Justificación	27
2.4	Objetivos	28
2.4.1	Objetivo general	28
2.4.2	Objetivos específicos	28
2.5	Hipótesis	28
2.5.1	Hipótesis general	28
2.5.2	Hipótesis específica	28

CAPÍTULO III

MATERIALES Y MÉTODOS

3.1	Método	29
3.1.1	Tipo de investigación	29
3.1.2	Diseño de investigación	29
3.2	Población y muestra	30
3.3	Método, técnica e instrumento	31
3.3.1	Método	31
3.3.2	Técnica	31
3.3.3	Instrumento	31
3.4	Prueba estadística para contrastar la hipótesis	32
3.4.1	Escalas de interpretación de resultados	32



3.4.2	Significatividad de los resultados	33
3.5	Ámbito de estudio	34
CAPÍTULO IV		
RESULTADOS Y DISCUSIÓN		
4.1	Resultados del uso de la lengua por los estudiantes	36
4.1.1	Idioma que utilizan los estudiantes en la escuela para comunicarse	36
4.1.2	Contexto en que el estudiante habla aimara	39
4.1.3	Uso del idioma aimara por los estudiantes para comunicarse	41
4.2	Resultados de la identidad cultural andina en los estudiantes	43
4.2.1	Preferencia de hablar el idioma aimara entre estudiantes	43
4.2.2	Frecuencia con lo que el estudiante habla el idioma aimara	46
4.2.3	Aprendizaje del idioma aimara por los estudiantes	48
4.3	Contrastación de hipótesis de la investigación	50
4.3.1	Formulación de hipótesis estadísticas	50
4.3.2	Elección de nivel de significancia estadística	51
4.3.3	Elección de la prueba estadística	51
4.3.4	Establecimiento del criterio de decisión	51
4.3.5	Toma de decisión	51
	CONCLUSIONES	54
	RECOMENDACIONES	55
	BIBLIOGRAFÍA	56
	ANEXOS	62



ÍNDICE DE TABLAS

	Pág.
1. Muestra de estudiantes de la I. E. P. 70212 de Santiago	30
2. Muestra de estudiantes de la I. E. P. 70175 San Juan Bosco	30
3. Muestra de estudiantes de la I. E. P. 70185 de Collini	31
4. Tipos de correlación de Pearson según el coeficiente	32
5. Escala de interpretación según el coeficiente de correlación	33
6. Nivel crítico de significatividad de los resultados	33
7. Idioma que utilizan los estudiantes para comunicarse en la escuela	37
8. Contexto en que el estudiante habla aimara	39
9. Uso del idioma aimara por los estudiantes para comunicarse	41
10. Preferencia de hablar el idioma aimara entre estudiantes	43
11. Frecuencia con lo que el estudiante habla el idioma aimara	46
12. Aprendizaje del idioma aimara por los estudiantes	48
13. Coeficientes de correlación de variables de la investigación	51



ÍNDICE DE FIGURAS

	Pág.
1. Mapa de ubicación de Juli	35
2. Idioma que utilizan los estudiantes para comunicarse en la escuela.	37
3. Contexto en que el estudiante habla aimara.	39
4. Uso del idioma aimara por los estudiantes para comunicarse.	42
5. Preferencia de hablar el idioma aimara entre estudiantes.	44
6. Frecuencia con lo que el estudiante habla el idioma aimara.	46
7. Aprendizaje del idioma aimara por los estudiantes	48
8. Institución Educativa Primaria N° 70212 de Santiago.	65
9. Institución Educativa Primaria N° 70175 San Juan Bosco del distrito de Juli.	65
10. Acceso de la Institución Educativa Primaria N° 70175 San Juan Bosco del distrito de Juli.	66
11. Niño de la I. E. P. N° 70175 San Juan Bosco del distrito de Juli.	66
12. Estudiantes de la Institución Educativa Primaria N°70185 demostrando sus saberes culturales.	67
13. Estudiantes que reciben instrucciones sobre sus saberes en la Institución Educativa Primaria N° 70185.	67
14. Compartiendo la merienda con padres de familia en la Institución Educativa Primaria N° 70185.	68



ÍNDICE DE ANEXOS

	Pág.
1. Encuesta	63
2. Fotografías de instituciones educativas de estudio.	65



RESUMEN

La investigación tuvo como objetivo principal, determinar la relación que existe entre el uso de la lengua aimara y la identidad cultural andina. La hipótesis planteada es que, el uso de la lengua aimara se relaciona directa y significativamente con la identidad cultural andina en estudiantes de educación primaria. La investigación motivo de este informe es de carácter descriptivo, no experimental, de diseño transversal, siendo el instrumento utilizado el cuestionario. La muestra estuvo conformada por 68 estudiantes de educación primaria de la zona Lago del distrito de Juli. Dentro de los principales resultados que se obtuvo se tiene que, el uso de la lengua aimara se relaciona directa y significativamente con la identidad cultural andina, en estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli, encontrándose que el coeficiente de correlación es de $R = 0,58$.

Palabras clave: Comunidad lingüística, educación primaria, identidad cultural, intercultural, lengua aimara.



ABSTRACT

The purpose of the research was to determine the relationship between the use of the Aymara language and Andean cultural identity. The hypothesis is that using the Aymara language is directly and significantly related to Andean cultural identity in elementary school students. The research is descriptive, non-experimental, with a cross-sectional design, and the instrument used was a questionnaire. The sample consisted of 68 elementary school students from the Lake zone of the district of Juli. Among the main results obtained was that using the Aymara language is directly and significantly related to Andean cultural identity in elementary school students in the lake zone of Juli, finding that the correlation coefficient is $R = 0,58$. It is concluded that there is a direct and significant relationship between using the Aymara language and Andean cultural identity in elementary school students in the Lake Juli area, which is equivalent to saying that the cultural identity of the students is due in 33.6% of cases to the using and domain of the Aymara language.

Keywords: Aymara language, cultural identity, intercultural, linguistic community, primary education.

INTRODUCCIÓN

En contextos culturales y lingüísticos diversos como el Perú, cada vez más por la influencia de los factores sociales, políticos y económicos, las lenguas han sido relegadas históricamente, por ello se hace necesario la realización de estudios referidos al uso de la lengua originaria aimara y la identidad cultural andina. En ese sentido, elegimos como ámbito de estudio las Instituciones Educativas de la zona lago de Juli, debido a que geográficamente y lingüísticamente fue y es territorio aimara, pero teniendo en cuenta el principio de la dinámica de la cultura, es decir toda cultura es cambiante, lo que hace que los hechos sean relativos. Por consiguiente, la identidad cultural se reconfigura en base a esos cambios y procesos e implica un sentido de pertinencia, en esa perspectiva es posible asociar el uso de la lengua aimara y la identidad, sobre todo en el contexto de la escuela.

El contenido está estructurado en cuatro capítulos. En el capítulo I se presentan los fundamentos teóricos que permiten explicar y fundamentar la investigación en relación al uso de la lengua y la identidad, lo que contribuye con el logro de los objetivos y la comprobación de las hipótesis planteadas. En el capítulo II, donde se aborda el problema de investigación, la justificación e importancia de la temática como es el uso de la lengua. En el capítulo III se define la metodología de investigación, donde se caracteriza el tipo y diseño de investigación, la población, el método, técnicas e instrumentos de recolección de datos y la prueba de hipótesis estadística para contrastar las hipótesis propuestas. En el capítulo IV se presentan los resultados y discusión de la investigación, por cada una de las variables, utilizando para ello, tablas y figuras; así mismo se establece la correlación de variables, lo que permite aceptar o rechazar las hipótesis con un determinado margen de error. Finalmente se presentan las conclusiones, recomendaciones, la bibliografía citada y consultada; así como los documentos de apoyo, como son los anexos.

CAPÍTULO I

REVISIÓN DE LITERATURA

1.1 Marco teórico

1.1.1 Contexto del idioma predominante

En el contexto de la modernidad, el saber científico es una clase de discurso, que según Lyotard (1987), en el proceso de la globalización dio legitimidad a ciertas lenguas como el inglés. La lengua y la sociedad están estrechamente vinculadas, de manera que resulta inconcebible imaginar una sin la otra. La principal finalidad de una lengua es facilitar la comunicación, convirtiéndose así en un componente fundamental de la cultura a la que pertenece. Sin embargo, la lengua no es meramente un medio para transmitir información, sino también una herramienta para establecer y relacionarse con las demás personas. Según Álvarez (2007), la función de la lengua consiste en fomentar el contacto social y desempeña un papel fundamental en la transmisión de información respecto a los hablantes mismos, formando parte de la estrecha relación entre la lengua y la sociedad.

En una sociedad multilingüe, todas las lenguas desempeñan funciones distintivas. La lengua que se utiliza con la familia y amigos cercanos puede ser diferente a la que se emplea con los compañeros de trabajo o vecinos, e incluso puede ser distinta de la que se utiliza en contextos gubernamentales. Además, la lectura de material técnico o económico especializado puede requerir conocimientos de una lengua diferente a aquella utilizada en la lectura de contenido local. Si dos o más lenguas no compiten por la misma función social, la diversidad lingüística puede ser beneficiosamente aceptada y sostenible en la sociedad, sin generar conflictos. Fishman (2001) sostiene que una lengua constituye el fundamento para construir y expresar la cultura de quienes la utilizan. La identidad que las personas desarrollan está estrechamente vinculada a las palabras que pueden expresar en ese idioma específico. En última

instancia, la lengua que empleamos es la que nos brinda nuestra propia visión personal del mundo, que manifestamos y que nos caracteriza.

El aimara es una lengua de origen andino que continúa siendo hablada principalmente en los alrededores del lago Titicaca, especialmente en la región de Puno. Históricamente, la población aimara se ha establecido en áreas de tres países vecinos: Perú, Bolivia y Chile. En nuestro país, la población aimara se encuentra principalmente en seis provincias de la región de Puno, así como en algunos distritos rurales de las regiones de Moquegua y Tacna. Sin embargo, debido al proceso migratorio de la población rural que comenzó a mediados del siglo XX, hay una cantidad significativa de personas aimaras en ciudades grandes como Lima, Arequipa, Tacna y Moquegua. Según el Censo de Población y Vivienda de 2007, 443,248 personas declararon que su lengua materna es el aimara, lo que representa el 1.7% de la población nacional.

1.1.2 El uso de la lengua aimara y el castellano por los estudiantes

Existe una pluralización de las formas de vida, según Berger (1997), la lengua puede llegar a ser una de las señas de la identidad y en ocasiones es la más conspicua. En este contexto a parte del uso de la lengua es relevante considerar el lenguaje, el estilo de vestir y las tradiciones al hablar de la identidad cultural. Sin embargo, es importante distinguir entre la identidad cultural y la cultura del conocimiento. Según Deldago y Mariscal (2006), la identidad cultural abarca todo el modo de vida de una comunidad, mientras que la cultura del saber se refiere a los aspectos que pueden ser enseñados a través de la historia, el conocimiento científico y tecnológico.

López (1988) sostiene que el pueblo aimara está directamente involucrado en esta estructura social del país, lo que afecta principalmente a su población infantil. En el ámbito sociolingüístico, los niños no logran desarrollar completamente sus habilidades comunicativas y cognitivas, lo que se traduce en deficiencias en el uso del castellano y del aimara durante la interacción social. Según López (1988), algunos padres de familia, conscientes de la importancia del castellano como medio e instrumento para desenvolverse mejor en la sociedad nacional, fomentan en sus hijos el aprendizaje y uso de la lengua oficial. Sin embargo, estos padres desconocen la función que desempeñan las lenguas (tanto la lengua materna como la segunda

lengua) en el desarrollo de las competencias comunicativas, cognitivas y otras habilidades de sus hijos más jóvenes.

Adicionalmente, se observa que los niños de estas familias son castellanizados por sus padres desde temprana edad, sin considerar las características sociolingüísticas de su propia familia y comunidad. Estas prácticas pueden ser perjudiciales para las generaciones futuras, ya que podrían resultar en individuos con limitada capacidad comunicativa y cognitiva, así como en la pérdida de su identidad étnica y cultural.

El aimara es ampliamente hablado en la región andina y se caracteriza por ser un idioma polisintético. En su fonología, cuenta con 26 fonemas consonánticos, tres vocales (a, i, u) y la posibilidad de alargamiento vocálico; las consonantes se presentan en tres modalidades (simples, aspiradas y glotalizadas), y no hay secuencia de vocales. En la gramática, la mayoría de las relaciones gramaticales se definen más a través de la morfología que de la sintaxis, utilizando dos elementos básicos: raíces y sufijos. En cuanto a la sintaxis de las oraciones, sigue la estructura Sujeto-Objeto-Verbo (SOV) (Hardman, Vásquez, & Yapita, 2001).

El Ministerio de Educación (2008) señala que el gobierno peruano busca abordar esta realidad mediante la implementación de diversas acciones. En el ámbito educativo, desde 1996 se ha puesto en marcha el Programa de Educación Bilingüe Intercultural, el cual ha intensificado sus actividades desde 1998 en escuelas primarias, incluyendo también los Programas No Escolarizados de Educación Inicial (PRONOEIS). Este programa se basa en los lineamientos políticos establecidos en la Constitución Política del país, y tiene como objetivo hacer frente a la problemática multilingüe y pluricultural de la nación.

El Estado Peruano aboga por una educación de calidad que sea pertinente tanto lingüística como culturalmente, y que promueva la construcción solidaria del desarrollo y la convivencia democrática. Este enfoque está en línea con la propuesta de la educación bilingüe e intercultural, establecida en el artículo 17 de la Constitución Política del país. Sin embargo, en la actualidad existe una falta de información escrita o descripciones rigurosas sobre el uso de las lenguas por parte de los niños preescolares en la zona aimara.

Además, se desconoce en qué contextos o situaciones se utilizan cada una de las lenguas. También se carece de información sobre la predominancia de una u otra

lengua en las interacciones de los niños durante su estancia en el "wawa uta" (centro de educación inicial) o fuera de él. Estas lagunas requieren atención inmediata, especialmente porque el Ministerio de Educación tiene como objetivo ampliar la cobertura de atención a los niños de 3 a 5 años a través de sus programas. Actualmente, se brinda atención al 52% de la población escolarizada y no escolarizada. Es decir, el 52% de los niños se encuentran en un Centro Educativo Inicial (CEI) o en un "wawa uta" u otro tipo de institución; de este porcentaje, el 34% participa en los PRONOEIS.

Según Cerrón-Palomino (2000), el número total estimado de niños de cinco años en adelante es de 421,380 personas. En este sentido, surge la pregunta de cuánto disminuirá la población aimara monolingüe para el año 2021. Es importante destacar que el aimara, al igual que otras lenguas indígenas, aún tiene varios contextos donde se puede utilizar, pero cada vez hay menos espacios disponibles. Por tanto, es fundamental que todos aquellos comprometidos e involucrados en la tarea de revalorizar nuestras lenguas originarias reflexionemos sobre esto y otorguemos un valor sustancial a nuestra identidad cultural.

Surge la inquietud de investigar los contextos de uso del aimara y el castellano en niños menores de seis años, tanto dentro como fuera de los PRONOEIS, y también de conocer las opiniones de los padres sobre el uso de las lenguas por sus hijos. El objetivo es contribuir al desarrollo de políticas lingüísticas más coherentes en el ámbito de la educación inicial y primaria.

La aplicación de la ciencia lingüística puede ayudar a superar las barreras lingüísticas y reducir el prejuicio social que se basa en dichas barreras. Asimismo, puede permitir a los hablantes aimara apreciar la riqueza de su lengua y contrarrestar algunas de las consecuencias del prejuicio social.

Una premisa por la que transita la investigación es en la perspectiva de que, la lengua es una creación humana que funciona como una herramienta para comprender otros aspectos culturales (Ávila, 1992), en consecuencia, la identidad es producto cultural que se ha construido históricamente con todos sus matices y dinámicas culturales. La cultura refleja todas las dimensiones del ser humano. Es importante destacar que ninguna cultura puede ser transmitida de manera aislada de la sociedad, ya que es la sociedad misma la que nutre y socializa la cultura (Gomes-Pires & Cathcart-Roca,

2011), por consiguiente, tiene una repercusión en la enseñanza y aprendizaje en los niños y niñas de la escuela.

En la actualidad, los aimaras mayormente viven en el campo, muchas personas se dedican a la agricultura para subsistir, mientras que otros venden sus productos en zonas urbanas. Algunos, en su mayoría, en Perú, las personas viven como pastores de alpacas y ovejas. Entre los aimaras se aprecia enorme inclinación hacia la educación; muchos padres de familia aimaras rurales no terminan sus estudios, por cuestiones económicas como el uso inadecuado de métodos de enseñanza de parte de los profesores, que no se adecuan a sus demandas e intereses. De los que sí completan la educación formal, algunos estudian educación y se convierten en profesores; otros optan por profesiones en otras especialidades, muchos de ellos rompen el contacto con su sociedad, lo que implica el detrimento de su identidad cultural y lingüística, lo que debe constituir un problema por resolver por la Educación Bilingüe Intercultural.

1.1.3 Experiencias de educación bilingüe en Puno

Zúñiga (2000) afirma que, en el contexto peruano, el Proyecto Experimental de Educación Bilingüe en Puno es una experiencia destacada que aborda los desafíos y busca promover el desarrollo de la cultura, el idioma y la educación del pueblo aimara. Además, ha despertado el interés del gobierno en fortalecer los lineamientos que regulan el uso de las lenguas en la educación de los niños. En la actualidad, esta experiencia va más allá de las actividades educativas y se convierte en una base para estudios y reflexiones sobre procesos de enseñanza intercultural, además de ser un antecedente importante para la formulación de nuevas políticas educativas.

En el país, los programas de Educación Bilingüe o Educación Bilingüe Intercultural cuentan con un respaldo legal desde la década de los sesenta. Bajo esta legislación, se han llevado a cabo diversas experiencias de Educación Bilingüe en las regiones amazónicas y andinas. Es importante destacar que estos programas se iniciaron como proyectos experimentales, generando a su vez numerosos estudios y reflexiones sobre el proceso de enseñanza bilingüe y la evaluación de los programas en los idiomas nativos y el castellano.

López (1988) señala que sin duda, el Proyecto Experimental de Educación Bilingüe en Puno (PEB-Puno) es una experiencia destacada dentro de los programas

educativos que buscan el desarrollo y la preservación de las lenguas, culturas e identidades de las poblaciones indígenas, especialmente en lo que respecta a la enseñanza y aprendizaje en la lengua nativa. Sin embargo, nos encontramos con algunas paradojas y dilemas, siendo el primero de ellos la "enseñanza intercultural en una lengua vernácula en un contexto desfavorable". Esto se refiere a las actitudes aún presentes entre muchos padres de familia, profesores y autoridades, quienes han adoptado los prejuicios de la sociedad dominante hacia las lenguas quechua y aimara.

Godenzzi (1994) señala que tanto para los habitantes urbanos hispanohablantes como para los que viven en áreas rurales y hablan quechua o aimara, en diferentes grados, las lenguas vernáculas no son consideradas como sistemas efectivos de comunicación y, en breve, se cree que deben ser reemplazadas por el idioma castellano, que se percibe como la única forma de "cultivar" a las comunidades campesinas. El autor destaca el comportamiento de padres de familia, profesores y autoridades, quienes consideran que las lenguas vernáculas carecen de eficacia comunicativa y ven al castellano como el único medio para promover el desarrollo cultural.

Al día de hoy, aún se encuentran expresiones similares en nuestra vida cotidiana. Sin embargo, estos prejuicios de los actores educativos hacia las lenguas vernáculas son una advertencia que requiere una interpretación profunda. Creemos que esta situación puede entenderse al examinar los eventos sucedidos a lo largo de la vida de las personas y de su comunidad.

1.1.4 La identidad cultural en los estudiantes

La cultura se refiere a una estructura de significados que se expresan a través de formas simbólicas y que sirven como medio de comunicación entre los individuos. Por otro lado, la identidad se construye a partir de un discurso o narrativa personal sobre uno mismo, que surge en la interacción con otros y se basa en ese conjunto de significados culturales. Mientras el estudio de la cultura se centra en las formas simbólicas, el estudio de la identidad se enfoca en cómo se utilizan esas formas simbólicas en la interacción para construir una imagen de sí mismo y una narrativa personal (Larrain & Hurtado, 2003), en este marco existen varios tipos de identidad.

Muchas veces cuando aborda el tema de identidad se cae en algunos reduccionismos etnocéntricos, porque es incorrecto limitar la identidad nacional al concepto de "carácter nacional". En su esencia, la identidad colectiva es simplemente un producto

cultural, una forma de "comunidad imaginada" como lo describe Anderson en el caso de la nación, y esto también es aplicable a otras identidades culturales como la sexualidad, la etnia, la clase social, el género, entre otras (Larrain & Hurtado, 2003). En este caso asumimos la identidad cultural en estudiantes en el contexto aimara.

Se ha polarizado el abordaje sobre la identidad cultural, pero cultura e identidad pueden ser entendidas como las dos caras de una misma moneda. Para Alonso (2005) aún existe hasta el punto de ser confundidas, del mismo modo puede acarrear en una reconfiguración de doble nivel, por tanto, puede suscitar cuestiones de egocentrismo. Es esencial comprender que la cultura consiste en una interconexión de significados, mientras que la identidad se manifiesta como una expresión de la cultura y desempeña un papel fundamental en la preservación y transmisión de la misma. En este caso, el contexto es la escuela.

La identidad se forma a través de interacciones en las que se negocia el reconocimiento mutuo, Taylor (1993) sigue el proceso de reafirmación de la identidad cultural en el entorno escolar, específicamente en el contexto de la cultura aimara, no se produce de manera automática, sino que es el resultado de un proceso complejo que involucra actos psicológicos. Algunas de estas interacciones pueden ser inconscientes, mientras que otras son realizadas de manera deliberada. Es importante destacar que la identidad no se limita únicamente a lo étnico, sino que también se puede encontrar en diversos aspectos como la orientación sexual, la ocupación profesional, la edad, el ámbito deportivo, entre otros.

La identidad es un proceso que se construye a través de la diferencia y se desarrolla mediante un trabajo discursivo que implica establecer y reafirmar límites simbólicos. Para consolidar este proceso, la identidad requiere de elementos externos, su exterior constitutivo, que le proporcionan el contraste y la delimitación necesarios. Hall (2003) bajo esa premisa se ha desarrollado el presente trabajo, aterrizando en el contexto cultural aimara de una escuela donde se desarrolla el sentido de pertinencia y reconocimiento desde los estudiantes de la escuela en relación a la lengua aimara en este caso.

Galicia (2013) refiere que la identidad cultural es reconocer su pasado, su historia, asimilar el pensamiento, sus principios. Así mismo es comulgar con la filosofía y preocupaciones de su pueblo, de su gente, de sus líderes, de los intelectuales, de los

sabios que conllevan a identificarse con nuestra realidad y la cultura del pueblo de donde hemos emergido.

Pozzi-Escot (2008) señala que En diferentes instancias de la sociedad civil, se reconoce que Perú es una sociedad caracterizada por su pluriculturalidad, plurilingüismo y multiétnicidad. A pesar de este reconocimiento de la diversidad, en la actualidad se observa un aumento de diversos problemas (socioculturales, sociolingüísticos, socioeducativos, socioeconómicos y sociopolíticos) que resultan de la falta de implementación de políticas estatales y acciones gubernamentales por parte del Estado y el sector privado.

Para Pozzi - Escot (2008), las comunidades campesinas rurales son los más afectados por estas desigualdades, especialmente por la discriminación social, lingüística y educativa. Esto demuestra que la sociedad peruana está claramente estratificada. En el ámbito sociolingüístico, se observa la existencia de una lengua con prestigio y uso oficial (el castellano), mientras que las lenguas menos utilizadas son medios de comunicación para diversos grupos étnicos.

Mariátegui (1928) caracterizó a la educación peruana como colonial y colonizadora, carente de un espíritu nacional. Colonial porque distinguió colonizadores y colonizados; se impone desde afuera a una realidad distinta. La escuela continuó perpetuando los privilegios de terratenientes y encomenderos. Históricamente, la educación en Perú ha sido predominantemente de influencia europea y occidental, alejada de la realidad andina y amazónica. Esta situación ha sido ampliamente criticada, ya que al ser introducida como un trasplante cultural en un contexto diferente y como símbolo de la dominación española, ha contribuido a la erosión de las culturas nacionales y originarias.

1.1.5 Enfoque intercultural

En el ámbito de la política nacional, el enfoque intercultural se basa en un paradigma ético-político que reconoce la diversidad cultural como base para la construcción de una sociedad democrática. Este enfoque busca establecer relaciones de equidad e igualdad de oportunidades y derechos.

En consecuencia, implica que el Estado valore e incluya las distintas visiones culturales, concepciones de bienestar y desarrollo de los grupos étnico-culturales. Esto permitirá generar servicios pertinentes desde una perspectiva cultural, promover

la ciudadanía intercultural a través del diálogo y brindar atención diferenciada a los pueblos indígenas y la población afroperuana (Ministerio de Cultura, 2015a)

1.1.6 Educación Intercultural

Lozano (2005) al referirse a la educación intercultural en el Perú, lo caracteriza como la enseñanza de la educación sistemática a partir de dos lenguas, la lengua materna y la lengua adquirida, esto obedece a un plan o programa determinado, donde el maestro emplea la lengua vernácula del estudiante para transmitirle los primeros conocimientos y paralelamente va introduciendo los conocimientos en los estudiantes; el uso de la segunda lengua, de manera que ambas lenguas se convierten en instrumentales válidos en el sistema educativo. Este proceso educativo permite afirmar la identidad cultural de los estudiantes, al mismo tiempo que le va a permitir, la adquisición de nuevos conocimientos, con la dosificación de todo el sistema educativo en forma planificada, a partir de dos lenguas y dos culturas, posibilitándole la práctica de su cultura y adquirir la foránea, que va a enriquecer su futura personalidad cultural.

El Ministerio de Educación (2008) señala que la lengua materna es la primera lengua que se aprende desde la infancia, a través de ella se construye la percepción del mundo y se establecen relaciones con las personas cercanas. Por otro lado, la segunda lengua se aprende después de haber adquirido la lengua materna, ya sea durante la niñez después de los tres años, en la adolescencia o en la adultez. En este punto, el individuo ya posee un sistema lingüístico establecido en el cerebro. Aprender una segunda lengua implica un desafiante trabajo mental y emocional, por lo que su planteamiento e implementación deben realizarse de manera cuidadosa.

1.1.7 Interculturalidad como eje del aprendizaje

Según el Ministerio de Educación (2013) es necesario implementar programas de estudio de las lenguas indígenas y en particular del aimara, pues los niños al ser el centro del aprendizaje requieren que el trabajo en las escuelas sea más enfocado en este y no solo abordarla desde algunas actividades de las asignaturas del currículo nacional que se puedan relacionar con la práctica de la lengua aimara; dentro de estos programas de estudio sugieren de manera concreta que se refuercen los conocimientos, habilidades y actitudes, mediante la audición y lectura de textos que trasciendan el contexto cultural o de enseñanza de la lengua indígena, además se

busca lograr la comprensión de lo escuchado y leído por los niños, para lo cual deben responder preguntas, formular opiniones, reconocer información explícita e implícita de los textos, además de realizar las interpretaciones correspondientes.

También se recomienda que las instituciones donde ya se ha implementado en el programa de estudios la lengua aimara o indígena en general, que deben permear la gestión curricular con el objetivo de fortalecer la educación intercultural para lograr aprendizajes significativos. Por lo que, para lograrlo es fundamental el trabajo colaborativo entre todos los agentes miembros de la comunidad educativa (Ministerio de Educación, 2013).

Además, el principio de interculturalidad debe incorporarse como eje transversal del trabajo escolar, en los diferentes niveles y asignaturas, independientemente del programa o asignatura de lengua indígena, pues las interacciones o diálogos entre las diferentes culturas permite el aprendizaje y el desarrollo de las habilidades necesarias para afrontar las situaciones escolares como de la vida cotidiana.

1.1.8 Identidad cultural andina y lengua

El reconocimiento del multilingüismo en un país implica el respeto a su diversidad cultural y lingüística, lo cual conlleva al intercambio cultural y enriquecimiento mutuo. Estos aspectos deben ser considerados como objetivos prioritarios en las políticas de los estados que son multilingües. Es necesario implementar medidas legislativas que fomenten el reconocimiento del multiculturalismo y que permitan la integración social de las minorías indígenas, al mismo tiempo que se respeta su diversidad (Palacios, 2008), esta situación en el Perú tiene algunos avances significativos, pero no son contundentes, porque el concepto de identidad cultural ha surgido y se ha desarrollado de manera multidimensional desde la época de la Ilustración Hispano-Portuguesa Americana hasta la actualidad. A lo largo de la historia, los diversos hechos, eventos y factores económicos, políticos, científico-técnicos, sociales y antropológicos que conforman la complejidad de la cultura han llevado a repensar y redefinir la identidad cultural en diferentes momentos y épocas (Rojas, 2011). Por ello es necesario reconceptualizar, el cual significa evitar caer al etnocentrismo que puede conllevar a transitar en fundamentalismos, para ello es necesario recrearlas, desde una perspectiva intercultural.

1.1.9 Cambios culturales en las últimas décadas

Según las investigaciones realizadas por el Ministerio de Cultura (2014) este refiere que las personas mayores reconocen que las prácticas rituales y festivas han experimentado cambios en los últimos años, además destacan que los jóvenes y nuevas autoridades ya no las practican, por lo que, se formulan la interrogante ¿A qué se deben estos cambios? E intentan dar posibles explicaciones como el proceso de cambio generacional, debido a que las nuevas modas imponen nuevos estilos y significados a los ritos, fiestas, danzas y demás tradiciones que en tiempos pasados se practicaban.

De la misma forma, Guiliana Borea (2008, citado por Ministerio de Cultura, 2014) reconoce que los rituales y fiestas tradicionales generan tensiones por el mantenimiento de su esencia y como era antes contra las propuestas de inclusión de nuevos cambios o modernizarlas. Por lo que, desde el enfoque de continuidad y permanencia, se asume que la incorporación de estas nuevas propuestas representa un cambio, lo cual genera la pérdida de las prácticas culturales como tal; pero desde otra perspectiva se concibe a la inclusión de cambios como la apropiación y recreación de las tradiciones, pues esta continúa vigente y se vitaliza, con la presencia de leves modificaciones. Además, estas se generan por la migración estacional de la juventud, debido a su inserción en la escuela y la influencia ejercida por los medios de comunicación y redes sociales, que traen consigo elementos nuevos que se emplean en la vida comunitaria.

Otro de los cambios que reconoce el Ministerio de Cultura (2014) está relacionado al matrimonio, ya que estos al no ser forzados o por conveniencia determinada por los padres, como antiguamente se hacían, pues brindan libertad de elección a las mujeres principalmente y esto genera cambios en las tradiciones practicadas por los antiguos pobladores; esto además se ve influenciado por la creciente cantidad de religiones evangélicas que se practican en las comunidades aimaras, ya que de acuerdo a sus creencias no es permitido practicar otros ritos o costumbres, ello está prohibido y es sancionado de manera moral para quienes hagan ello. En este entender la religión es un factor de control externo y ajeno a la cultura local, que impide el desarrollo de la cultura, festividades, carnavales, entre otros, considerándola como pecado. Además, la avanzada edad de las personas que conocen y celebran estas ceremonias hace que vaya desapareciendo estas costumbres, esto se refleja en la

disminución de personas que conozcan y practiquen los ritos y costumbres propios de la comunidad aimara.

Por otra parte, la transmisión de la cultura aimara es oral y la transmisión de conocimientos es intergeneracional, y al existir la pérdida de prácticas, prohibiciones, se limita la transferencia de la cultural como ritos, música, danzas, textilería, entre otros. Sin embargo, el estudio del Ministerio de Cultura (2014) demostró las adaptaciones de las comunidades aimaras a los cambios externos, mediante la aplicación de nuevas estrategias, lo que hace posible que la cultura tradicional surja dentro un nuevo escenario más dinámico y en proceso de urbanización.

1.1.10 La comunidad como fuente para fortalecer la identidad cultural

Dentro de los programas de estudio que propone el Ministerio de Educación (2013) se afirma que la comunidad es una fuente de conocimiento y experiencia, ya que en estos sectores que practican de manera regular la lengua indígena, los ancianos son considerados como fuentes de consulta, por haber acumulado mayor experiencia y conocimiento de la cultura, por lo que su papel es fundamental.

Teniendo en cuenta que la escuela de manera aislada no está en la capacidad de recuperar una lengua y revitalizar la identidad cultural, autoestima y valores de las culturas indígenas, es necesario incluir a las familias, sabios y autoridades tradicionales de la comunidad, pues estos pueden aportar vivencias, consejos y saberes de la cultura a las nuevas generaciones, mediante discursos, relatos, cuentos y diferentes expresiones artísticas. Mientras que los educadores tradicionales están en la obligación de sumar a la revitalización de la lengua, fomentando el uso diario de los estudiantes tanto en el aula como fuera de ella (Ministerio de Educación, 2013).

1.2 Antecedentes

1.2.1 Antecedentes internacionales

Garrido (1998) afirma que la sociedad mapuche está experimentando un proceso desintegrativo que resulta en una pérdida de identidad y conciencia étnica, especialmente entre los jóvenes. La educación formal escolarizada no se adapta a los procesos formativos informales propios de la etnia mapuche. Las prácticas educativas impuestas han llevado al pueblo mapuche al borde de la asimilación y la

completa aculturación, debido a la falta de pertinencia del currículo oficial y su falta de funcionalidad sociocultural.

Prieto (2011) manifiesta que para abordar la problemática de la EIB de los pueblos originarios es importante tratar de contextualizarnos en su cosmovisión del mundo, atravesado por su historia y fundamentalmente su cultura, buscando una identificación y el ensamble perfecto en cuanto a lo intercultural. Asimismo, resulta de vital importancia para el investigador, contar con un sólido conocimiento de los antecedentes y estado del arte en la materia, así como la habilidad de articular el bagaje teórico-conceptual con la unidad de análisis objeto del plan de tesis.

Chávez Siñani (2009) manifiesta que los Tiwanakutas en algún momento de su historia demostraron la dicotomía cosmogónica aimara, la identidad cultural en la actualidad presenta cierto caos y orden que incluye a los más olvidados. Además, la lengua identifica a las personas que fortalecen sus saberes culturales y las practica cotidianamente. Como segundo indicador se tiene que la identidad aimara es practicada en los mercados, cuando se refieren a los conceptos de Yapa y Jayma.

Gajardo y Mondaca-Rojas (2020) en su artículo explican el porqué de la pérdida del contexto de donde son recogidas así como de las personas que realizan la narración en el proceso de recopilación, señalando como principal problema el plasmarlos en libros o empleando textos escritos. Asimismo, exponen la relación entre la oralidad andina con su práctica en la escuela, evalúan además los lineamientos tomados en cuenta para el desarrollo del relato oral desde un enfoque intercultural, concluyen que la escuela no considera la oralidad como objeto de enseñanza estructurada y destacan la importancia del diseño de actividades de oralidad para fortalecer las habilidades esperadas teniendo en cuenta las bases curriculares de la educación básica y los diferentes programas de estudios.

Jahaira Huarcaya (2001) afirma que en el altiplano peruano se concentra la mayoría de pobladores aimaras, reconoce además que la problemática social y cultural de ésta es compleja y se ve afectada por la subordinación de su cultura por la cultura nacional. Asimismo, los procesos de modernización y el neoliberalismo tienen una tendencia anti-étnica y la crisis económico-social eleva los índices de pobreza en el sector campesino aimara, por lo que para combatir esta se da el fenómeno de la migración a las ciudades. Pero la población aimara presenta un árbol cultural de

rasgos estructurados y estructurantes con una implicancia étnica y determinismo cultural. En términos generales sus prácticas culturales autónomas, apropiación de rasgos culturales nuevos, modos de vida cultural impuestos y el enajenamiento de elementos culturales en desuso, coadyuvan al fortalecimiento y la promoción del núcleo cultural de la identidad aimara en el medio rural y urbano. Sin embargo, la identidad aimara en los pueblos jóvenes y barrios marginales sufren modificaciones continuas a nivel demográfico y cultural, reúne características tradicionales andinas, externas y modernas validadas y constituyen un paquete cultural que redefinen la identidad en el contexto urbano, debido a que rescatan rasgos culturales histórico-ancestrales que se aplican en la cotidianeidad.

Alvarez (2012) en su investigación buscó promover el empleo de estrategias para la enseñanza del Idioma Aimara como segunda lengua mediante juegos lúdicos, ya que considera que es necesario aplicar nuevas estrategias de enseñanza, que sean del agrado del estudiante, para lo cual explica que es importante el uso de juegos didácticos, juegos de competencia, dibujos dentro y fuera del aula, actividades individuales y grupales, proponiéndoles actividades que desarrollen su creatividad, imaginación y de extensión para que pueda reforzar lo aprendido, asimismo, destaca la importancia de la interacción social entre alumnos y el docente, así como con la familia y comunidad. Finalmente, concluye que el método de enseñanza aprendizaje basado en el juego lúdico facilita el aprendizaje logrando que este sea eficiente, dinámico y participativo. Además, ayudo a los estudiantes aprender un nuevo idioma, lo cual fue aceptado por los padres de familia, pues estos valoraron el que se tenga en cuenta el ámbito sociocultural de los estudiantes.

Tintaya (2007) en su estudio concluyo que Las relaciones interculturales y proyecciones de los pueblos juegan un papel importante en el ámbito político, social y cultural de la sociedad. La revalorización de los elementos culturales y la articulación de símbolos no se limita exclusivamente a la identidad indígena ni refleja únicamente la opresión que enfrentan. Según los estudios históricos, la autoidentificación aimara es relativamente reciente. Antes de los años 70, ser aimara estaba principalmente asociado con una condición lingüística y cultural de aquellos que se identificaban como campesinos e indígenas. La identidad aimara se compone de dos dimensiones: una dimensión histórica que reconoce y preserva los elementos

culturales tradicionales y originarios, y una dimensión proyectiva que se manifiesta a través de proyectos de desarrollo y realización cultural.

1.2.2 Antecedentes nacionales

López (2016) señala que algunas personas consideran que aprender una lengua originaria es sinónimo de retraso, pues para las personas es mucho más importante aprender una lengua extranjera. Además, asegura que los hijos de migrantes puneños en la capital están dejando de usar la lengua aimara por factores como la estigmatización y restricción que perciben en los diferentes ámbitos sociales, por lo que, muchos padres renuncian a la transmisión intergeneracional de la lengua materna a sus descendientes. Todo ello desencadena un proceso de diglosia en la lengua aimara, ya que por razones de "prestigio" se habla en castellano en espacios formales. Concluye que la enseñanza de la lengua es vulnerable a los estigmas sociales prevalecientes desde la colonia, sumado al desinterés por la transmisión intergeneracional de esta lengua, hace necesario que en los espacios educativos se reflexione sobre la importancia de la enseñanza de la lengua aimara a los niños y niñas.

Huayhua (2013) considera que el riesgo de extinción de la lengua aimara puede ser empleada como una forma para revitalizarla, pues la existencia de diversidad cultural incide de manera positiva en el respeto por la identidad propia y del otro. Además, expone que entre las estrategias para lograr la revitalización se puede abordar desde diferentes aristas como la política mediante la oficialización de la lengua aimara, religiosa al compartir las doctrinas, académica en las cátedras, literaria por medio de las fuentes escritas, espacial, de identidad y resistencia cultural, los cuales pueden ser observados en el número de hablantes, por el prestigio social, uso en los medios de comunicación, sistematización histórica y cultural. Resalta además la importancia del concepto de interculturalidad como forma de expresar respeto, tolerancia, intercambio y diálogo productivo con el otro, por lo que recomiendan su aplicación transversal en la cotidianidad de la vida.

Bermúdez (2003) manifiesta que el sistema educativo actual se basa en valores, categorías conceptuales y pensamiento occidental, lo que genera un desplazamiento cultural, ya que no toman en cuenta la cultura andina y amazónica dentro de los distintos programas educativos. Por lo que, las escuelas operan bajo dicho enfoque

resultando contraproducente el impacto cultural u originando un shock cultural. Asimismo, se evidencia esto como una causa de exclusión social y discriminación por desconocimiento de las variables lingüístico culturales,

Tapia (2002) en su investigación trabajó con 5 docentes en 2 escuelas, la 70702 de Huilamocco y la escuela 70730 de Conaviri, ambos en el distrito de Mañazo. El objetivo general es identificar y describir las estrategias metodológicas de Ciencias Naturales, Matemática, Lengua Materna y Lenguaje en Educación Bilingüe, llegando a las siguientes conclusiones: En las escuelas de Huallamocco y Conaviri, la Educación Intercultural Bilingüe aún es entendida de manera muy superficial por el desconocimiento de la EIB. En la enseñanza del lenguaje, cuando la docente no es bilingüe los niños aprenden de memoria, lo que no ocurre con los docentes que sí son bilingües y enseñan en lengua materna y segunda lengua, siendo éstas mucho más efectivas que aquellas donde los docentes no dominan la lengua materna de sus alumnos.

Según Trapnell (2008), un currículo intercultural debe abarcar tanto la dimensión cultural como la histórica de los conocimientos desarrollados por diversos grupos socioculturales. Esto implica reconocer y valorar los saberes de un pueblo que abarcan diferentes identidades sociales. En otras palabras, un currículo intercultural debe tener en cuenta las perspectivas y experiencias de diversos grupos culturales, y promover la inclusión y el respeto por su conocimiento y diversidad.

Arocutipa-Huanacuni y Platero-Aratia (2022), afirman que la identidad cultural comprende las formas de expresión de un grupo social que cohabitan en un determinado lugar y su sentido de pertenencia. Por lo que, buscó determinar la relación entre la identidad cultural y actitud ante el aprendizaje de lenguas indígenas. los resultados expusieron que los estudiantes tienen una moderada identidad cultural y de la misma forma ocurre con la actitud frente al aprendizaje de lenguas indígenas. Finalmente demostraron que existe una relación directa y moderada entre la identidad cultural y el aprendizaje de las lenguas indígenas, por lo que es importante la enseñanza intercultural activa y efectiva en las instituciones educativas.

Cruz Quispe (2019) afirma que las actitudes de los padres de familia hacia su lengua materna aimara son de gran relevancia para implementar estrategias de revitalización, ya que estas actitudes se manifiestan de diversas formas. La mayoría

de los padres de familia mostraron una actitud positiva hacia la lengua materna predominante en su comunidad. Estas actitudes favorables son un factor importante a tener en cuenta al diseñar e implementar programas de revitalización lingüística, debido a que no fueron víctimas de discriminación y la lengua fue practicada desde su niñez, sin embargo, por lo general se observa que las familias no transmiten la lengua a sus descendientes, pues les enseñan el castellano en su comunicación cotidiana. La recuperación de la lengua aimara requiere el trabajo en el ámbito familiar, donde los miembros mayores desempeñan un papel clave como transmisores del idioma y de la cultura. Esta transmisión abarca más que el lenguaje, también incluye valores, conocimientos y costumbres, en un proceso intergeneracional. Sin embargo, algunos padres jóvenes temen o se niegan a transmitir la lengua debido a experiencias de discriminación o estigma asociados al aimara. Es necesario concienciar y apoyar a los padres a través de talleres y visitas. En el ámbito escolar, es esencial ir más allá del aula y utilizar experiencias prácticas, involucrando a los sabios y sabias de la comunidad. Esto fortalecerá la recuperación de la lengua aimara a través de actividades vivenciales y la práctica de las costumbres comunitarias.

1.2.3 Antecedentes locales

Chambilla (2011) concluye que las manifestaciones de la identidad cultural étnica guarda relación significativa con la lengua quechua en los alumnos quechua hablantes de la Maestría en Educación. Las características de la identidad social están significativamente relacionadas con la lengua quechua en los alumnos quechua hablantes de la Maestría en educación debido a que la prueba de hipótesis arroja que la chi cuadrada calculada de 32,63 es mayor que la chi cuadrada de la tabla de 9,49, ubicándose en la zona de rechazo en la campana de Gauss.

Condori (2012) indica que la práctica de los valores andinos es significativa y muestran actitudes positivas con mayor predominancia. La práctica de la solidaridad a través del “ayni” y “mink’a” como valores andinos es natural y frecuente entre los estudiantes, alcanzando el 53% según la tabla de frecuencia y es sumamente recíproco, no solo a nivel interpersonal sino también con la naturaleza, los cuales se evidencian en sus comportamientos.

Los estudiantes muestran actitudes de igualdad y respeto frente al género opuesto que se complementan mutuamente. Además, manifiestan una actitud laboriosa en la que el trabajo no es percibido como un castigo, sino como algo que enaltece y equilibra su existencia. Esto se refleja en la alta frecuencia (80%) con la que comparten su merienda, conocida como "quqawi", con sus compañeros y compañeras, sin tener en cuenta la contribución individual. Esta generosidad hacia los demás de su cultura y lengua se evidencia en un 64% de los casos.

Branca y Blanco-Gallegos (2021) en su artículo reflexiona sobre la autorrepresentación aimara en el contexto peruano. La lengua es importante a nivel global en lo que corresponde a las reivindicaciones político-identitarias, pues representa un instrumento comunicativo de la intimidad personal para su incorporación a un conjunto más amplio. A nivel antropológico se investigó el rol de la lengua en la construcción étnica y grupal, analizando la autorrepresentación identitaria y el uso de la lengua en textos diversos, mediante las traducciones literarias hasta artículos científicos, contribuyendo así a la autorrepresentación étnica – autorrepresentación aimara e identidad étnica.

Alanoca (2011) afirma que a pesar de los impactos de la globalización y la imposición de formas de vida capitalistas, la categoría del "suma qamaña" o "buen vivir" sigue presente en la vida cotidiana de la cultura aimara. Esta noción encierra una complejidad de categorías que aún no han sido totalmente comprendidas por la modernidad. La cultura aimara, al ser un contexto complejo de la periferia, posee diferentes formas de pensar, actuar, conocer, celebrar, educar y liderar.

Huanca (2011) dice que debido al contexto socio-cultural y educativo monolingüe que se viene hablando desde hace años, nos permite aseverar que en la comunidad campesina de Patascachi no se realiza el aprendizaje de la E.I.B. por los educandos que cursan el IV ciclo en la I.E.P. N° 72268, justificando una creciente pérdida de uso del idioma nativo quechua.

Los padres de familia y la gran mayoría de pobladores adultos de la comunidad campesina de Patascachi han consensuado que el quechua no debe ser cultivada por las nuevas generaciones. Además, consideran que es un idioma no aceptado por la escuela; por tanto, carece de valor cultural y debe ser reemplazado sólo por el castellano para todo uso por sus hijos.

Lauracio (2021) afirma que las escuelas que se caracterizan como interculturales bilingües, así como los estudiantes y docentes emplean fundamentalmente el idioma castellano para interactuar de manera cotidiana, restringiendo el uso de la lengua aimara a situaciones particulares y dependen de la actitud de los interlocutores, el tipo de hablantes y diversos elementos que intervienen tanto en el proceso de comunicación como el proceso pedagógico.

Pinto (2011) manifiesta que la lengua materna de los niños de 4 a 5 años de edad de las Instituciones Educativas de Educación Inicial de Ccota y Camacani del distrito de Platería, en su mayor porcentaje es la lengua castellana; sin embargo, existe un menor porcentaje de niños que son bilingües (aimara - castellano) y es difícil distinguir cuál es su primera lengua y cuál su segunda lengua, debido a que son bilingües encubiertos. Los niños de 4 a 5 años de edad de las Instituciones Educativas de Educación Inicial de Ccota y Camacani del distrito de Platería en su mayor porcentaje entienden sólo la lengua castellana y en menor porcentaje entienden en lengua aimara. Estos niños se expresan mayormente en castellano y en menor porcentaje en la lengua aimara.

Vargas y Pérez (2019) manifiestan que por la hegemonía del castellano en la zona urbana, el uso de las lenguas originarias es restringido en las instituciones educativas y la universidad, además ya que consideran que la lengua es un símbolo para la identidad cultural, pues cumple un rol funcional en la sociedad y para la transmisión de tradiciones, narraciones e identidad del hombre andino, en estas sociedades que la emplean como herramienta fundamental para la interacción social se mantiene vigente y fortalecida en un 77.8%.

Los antecedentes revisados evidencian que la práctica de una lengua como parte de la cultura, está relacionada con la identidad. En la investigación motivo de este informe, se relaciona la práctica de la lengua aimara y la identidad cultural, cuyos resultados se presentan en el capítulo IV.

1.3 Marco conceptual

a) **Lengua.** La lengua es un sistema de comunicación verbal que permite a los seres humanos expresar y compartir ideas, pensamientos, emociones y experiencias. Es un conjunto organizado de signos lingüísticos, como palabras y reglas gramaticales, que se utilizan para construir mensajes y establecer la comunicación

entre las personas. La lengua desempeña un papel fundamental en la transmisión de la cultura, la identidad y el conocimiento de una comunidad o grupo social. Además, cada lengua tiene características específicas que la distinguen de otras, como su vocabulario, estructura gramatical y pronunciación.

- b) **Cultura.** Para Barrera (2013), desde una perspectiva antropológica, la cultura se entiende como un sistema complejo y en constante cambio que engloba un conjunto de creencias, conocimientos, valores y comportamientos. Estos elementos son aprendidos y transmitidos entre las personas a través del lenguaje y las interacciones sociales dentro de una sociedad. La cultura abarca diversos aspectos de la vida humana, como las prácticas sociales, las normas y las tradiciones, y juega un papel fundamental en la forma en que las personas perciben el mundo, se relacionan entre sí y dan sentido a su existencia.
- c) **Cultura andina.** Para Pierre y Alanoca (2010) es un sistema de valores y principios que se han desarrollado en espacios geográficos alrededor de la cordillera de los andes, tal como ocurre con la región Puno.
- d) **Competencia Intercultural.** Comprende un grupo de habilidades, aptitudes, conocimientos y actitudes que una persona posee y posibilitan la comunicación e interacción con otras personas de diferente cultura; para lo cual es necesario el aprendizaje de nuevos patrones comportamentales, aprender a mirarse y mirar al otro con respeto y adquirir capacidades para utilizarlas en interacciones interculturales (Ministerio de Cultura, 2015b)
- e) **Diálogo Intercultural.** El diálogo intercultural se refiere a los procesos comunicativos en los cuales se busca un intercambio equitativo y respetuoso de opiniones entre personas, instituciones y grupos que provienen de diferentes tradiciones y tienen distintos orígenes étnicos, culturales, religiosos y lingüísticos. El objetivo de este diálogo es lograr el entendimiento mutuo, la concertación y el respeto entre las partes involucradas. Además, el diálogo intercultural contribuye a la integración social, cultural, económica y política, fomentando la igualdad, el respeto a la dignidad humana y la búsqueda de objetivos comunes. Estos procesos de diálogo son relevantes en las políticas públicas, ya que promueven prácticas inclusivas y la participación de diferentes grupos, y también ayudan a reducir los niveles de conflicto social (Ministerio de Cultura, 2015c).

- f) **Discriminación étnico-racial.** La discriminación se refiere a la práctica de tratar de manera diferente, excluyente o restrictiva a las personas basándose en su origen étnico-cultural (como sus hábitos, tradiciones, costumbres, vestimenta, símbolos, formas de vida, sentido de pertenencia, idioma y creencias), así como en características físicas como el color de piel, facciones, estatura, color de cabello, entre otros. El objetivo de la discriminación es menoscabar o anular el reconocimiento, disfrute o ejercicio de los derechos y libertades fundamentales de las personas, tanto a nivel político, económico, social como cultural (Ministerio de Cultura, 2013).
- g) **Diversidad cultural.** La diversidad cultural hace referencia a las variadas manifestaciones culturales que surgen de la creatividad individual o colectiva, así como de la interacción entre las diferentes culturas que coexisten en una sociedad. Es importante destacar que ninguna cultura es considerada más importante que otra, promoviendo así relaciones igualitarias entre los diversos grupos sociales. Además, la diversidad cultural se considera un patrimonio de la humanidad, valorando y preservando la riqueza cultural que cada grupo aporta a la sociedad en su conjunto (Ministerio de Cultura, 2015b).
- h) **Identidad.** Para Galicia (2013), la identidad es un fenómeno que se desarrolla en el ámbito socio-político y cultural, abarcando tanto lo nacional como lo regional o subregional. Se compone de una serie de características específicas que definen a un individuo o grupo, y también implica un sistema de símbolos y valores que guían las interacciones en la vida diaria. La identidad proporciona un marco de referencia para enfrentar diversas situaciones de la vida real.
- i) **Identidad cultural.** Se considera al sentido de pertenencia que tiene una persona o grupo de personas a una determinada cultura con características propias que la diferencian de las demás culturas. Asimismo, esta expresa la forma de ser y pertenecer a una cultura (Ministerio de Cultura, 2015b).
- j) **Aimara.** Para la Real Academia Española (julio de 2001), es un idioma y un pueblo indígena que reside en América del Sur, específicamente cerca del lago Titicaca. El término "aimara" proviene de "jayamararu", que significa "lengua de muchos años" en referencia a su antigüedad, ya que se cree que es más antiguo que el quechua.



- k) Interculturalidad.** Para Walsh (2005), Se refiere a la interacción y el intercambio cultural entre personas que provienen de diferentes contextos culturales. Estas interacciones implican negociaciones y relaciones complejas, con el objetivo de promover la comprensión y el enriquecimiento mutuo.
- l) Cosmovisión Andina.** Para Enríquez (2013), la cosmovisión andina se refiere a la manera única y particular en la que se interpreta, concibe y percibe la realidad en la cultura andina.

CAPÍTULO II

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

2.1 Identificación del problema

La lengua es el sistema articulado de códigos que constituyen el sistema básico y fundamental del desarrollo de la humanidad, en las últimas décadas, el concepto de la interculturalidad y pluriculturalidad ha empezado a tomar más fuerza a causa de la pérdida del uso de las lenguas originarias que existen a nivel internacional.

En los países como en el nuestro, en el encuentro de lenguas surgió conflictos, tales como: la pérdida del uso de las lenguas originarias que coexisten en el Perú, pese a que se han dado leyes en favor del uso de las lenguas originarias de los pueblos andinos y amazónicos para su preservación, resulta ser de poco uso frente a las lenguas de la globalización, tales como el inglés, el chino y el japonés, lo que pone en riesgo la pérdida de nuestras lenguas originarias y en especial de la lengua aimara. En ese sentido es importante, asumir que la lengua es un fenómeno social, y que tiene dos funciones básicas, como es la comunicación y la identidad. Sobre ella existen diversas situaciones por la situación de uso y la naturaleza de la lengua, mientras algunos persisten al uso de la lengua aimara por los estudiantes, para que sigan teniendo confianza en su propia capacidad de pensar en su lengua con identidad, como sostiene Figueroa (2011) al señalar que Todos los individuos cuentan con la habilidad de comunicarse con otros miembros de su especie, lo cual se conoce como lenguaje. A través del lenguaje, se comparten conocimientos, se transmiten aspectos culturales y se lleva a cabo la interacción entre las personas.

En contextos de diversidad lingüística, donde algunas lenguas tienen supremacía sobre otras, la escuela como un espacio de construcción de la realidad social y cultural ha jugado un rol muy importante de la reconfiguración de la identidad a pesar de los esfuerzos que se tiene desde la Educación Intercultural Bilingüe.

Los estudiantes de las instituciones educativas de Educación Primaria de la zona lago de Juli de la provincia de Chucuito Juli de la Región Puno, muestran actitudes y comportamientos claramente influenciados por la globalización en contraposición con los valores andinos propios de la comunidad, con sus costumbres y valores, lo que indica la pérdida de la identidad cultural andina. Desde una constatación empírica, existe una clara influencia del uso de la lengua castellana por el aimara en diversos espacios, el cual de hecho va influir en la pérdida de la identidad cultural, por falta de toma de conciencia de toda la comunidad educativa y el desconocimiento de las leyes y normas como la Ley 29735, art. 3 del 02-07-2001, el Convenio 169 de la OIT, etc. Por otro lado, existen algunos docentes que no conocen la lengua originaria de sus estudiantes y al no poderse comunicar con ellos, se les hacen creer que es un gran atraso aprender o hablar en su lengua materna, hecho que repercute negativamente en la preservación de la lengua aimara y la identidad cultural.

No podemos negar el proceso de homogenización que vivió en Perú, donde las culturas y lenguas ha sido relegadas históricamente, es decir no se ha asumido aún la importancia y el rol de las lenguas. La experiencia de EIB en Puno es desde el año 1975, pero ello se ha entendido desde lógicas distintitas, en ese escenario las lenguas andinas como en este caso el aimara no fue asimilado como vehículo no solo de identidad sino de conocimiento.

Es indudable que la lengua aimara a pesar de tanta insistencia, se usa cada vez menos, ya no es de mucha predominancia en los espacios públicos formales, como son las instituciones públicas sobretodo estas que están asentadas en el medio urbanos, pero la escuela viene a ser un espacio que de alguna manera puede coadyuvar en uso, pero por la influencia de factores socioculturales viene perdiendo paulatinamente su uso, por ello desde una perspectiva plural y crítica urge desarrollar estudios como la presente, para poder conocer con profundidad el uso de la lengua aimara y la identidad cultural en contextos como Juli.

Desde la experiencia como docente, nos cuesta admitir algunos casos de estigma y desprecio hacia la lengua, sobre todo entre los hablantes, tal vez con cierta ingenuidad, pero existe una suerte de una tendencia cada vez mayor, frente a ello no podemos quedarnos en el silencio. Por tanto, desde la perspectiva de la educación con sentido de pertinencia, podemos intervenir en la visibilización de la construcción

de una reafirmación de la identidad cultural de país, a pesar de rupturas y situaciones complejas que afrontan los pueblos del Perú profundo.

Garrido (1998) señala que la práctica de los valores morales andinos como la responsabilidad, reciprocidad, cooperación, el ayni, la correspondencia y laboriosidad, generalmente no se practican en su medio donde viven. Por lo tanto, estos valores están en crisis, lo que se evidencia como efectos negativos en el desarrollo personal y social (London & Hecht, 2011); sin embargo, existen instituciones estatales y organismos no gubernamentales que propician la afirmación de la identidad cultural andina en los estudiantes.

A pesar de estas situaciones, sigue el uso de la lengua materna, que en este caso el aimara en la comunicación entre las personas de su entorno, que según Tapia (2002) es uno de los elementos fundamentales en la que se materializa la identidad cultural andina, porque a través de ella se expresan todo un conjunto de conocimientos acumulados a través de la historia, por eso es fundamental hacer un análisis del uso del idioma nativo en relación a mantención o pérdida de la identidad cultural andina.

Una de las causas fundamentales de esta situación, es porque existe una fuerte influencia de la cultura occidental que se transmite a través de la educación en contraposición a los valores e identidad cultural andina (London & Hecht, 2011); sin embargo, subsisten a pesar de la influencia externa a la cultura andina.

Bajo esas premisas, se aborda la investigación, para determinar la relación existente entre el uso de la lengua aimara y la identidad cultural andina y poder lograr la reflexión en relación a las futuras generaciones y contribuir en la preservación de la lengua y la cultura aimara de los pobladores de la zona lago de Juli de la provincia de Chucuito de la Región Puno.

2.2 Enunciados del problema

2.2.1 Problema general

¿Qué tipo de relación existe entre el uso de la lengua aimara y la identidad cultural andina en estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli -2015?

2.2.2 Problemas específicos

- a) ¿Cuáles son las características del uso de la lengua aimara en estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli – 2015?

- b) ¿Cuáles son las características de la identidad cultural andina en estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli – 2015?
- c) ¿Qué grado de correlación existe entre el uso de la lengua aimara y la identidad cultural andina en estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli – 2015?

2.3 Justificación

La presente investigación es de suma importancia para identificar el uso de la lengua aimara y la identidad cultural andina, identificando los contextos de uso de la lengua aimara por los estudiantes de la zona lago de Juli; ya sea en su hogar, en la institución educativa, la comunidad y otros espacios, lo que nos permite ver que la lengua viene siendo reemplazada en la actualidad.

Desde la propuesta de la Educación Intercultural Bilingüe, puede ayudar a comprender el dialogo de culturas y saberes, enfatizando sobre todo el uso de la lengua materna, por lo que, todos los actores educativos: maestros, estudiantes, padres de familia y toda la comunidad educativa. Para que en el proceso de revitalización de la lengua juegue un rol preponderante.

En consecuencia, consideramos que es relevante el estudio del uso de la lengua originaria, dado que se viene utilizando cada vez menos como medio de comunicación desde la infancia, ya sea en el hogar, /wawa uta/, jardines de infancia, educación primaria, educación secundaria y superior, dando mayor importancia a otras lenguas, como: el inglés, portugués, el español y otros. Así mismo, se debe dejar sentado bien en claro, que el niño que aprende en su lengua materna, como es el aimara, tiene mucha facilidad de aprender otras lenguas y en especial el inglés, porque la pronunciación y la escritura se asemejan. Por todo lo dicho anteriormente, se puede afirmar sin temor a equivocarnos, que debemos valorar y revalorar la lengua aimara, propiciando su uso en los diversos ámbitos, rescatando y revalorando sus manifestaciones culturales en escenarios lingüísticos, en donde se encuentre el estudiante.

Desde la perspectiva educativa fortalece el proceso de aprendizaje en su lengua originaria, para alcanzar aprendizajes significativos y pertinentes en cada uno de los contextos, desenvolviéndose sin ninguna dificultad, en las competencias

comunicativas e incluso reconociendo las variaciones dialectales que deben conocer todos los aimaras, lo que permitirá afirmar la identidad cultural andina.

2.4 Objetivos

2.4.1 Objetivo general

Determinar la relación existente entre el uso de la lengua aimara y la identidad cultural andina en estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli – 2015.

2.4.2 Objetivos específicos

- a) Describir las características del uso de la lengua materna en estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli - 2015.
- b) Precisar el dominio de la lengua materna con la identidad cultural andina en estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli - 2015.
- c) Correlacionar el uso de la lengua materna con la identidad cultural andina en estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli – 2015.

2.5 Hipótesis

2.5.1 Hipótesis general

El uso de la lengua aimara se relaciona significativamente con la identidad cultural andina en estudiantes de educación primaria de la zona del lago de Juli – 2015.

2.5.2 Hipótesis específica

- a) El uso de la lengua aimara en estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli es variado en los distintos contextos.
- b) La identidad cultural andina en estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli es baja
- c) Existe correlación moderada entre la práctica de la lengua aimara y la identidad cultural andina, en estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli.

CAPÍTULO III

MATERIALES Y MÉTODOS

3.1 Método

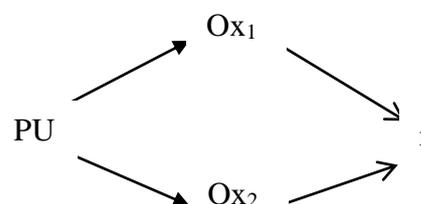
3.1.1 Tipo de investigación

El tipo de investigación utilizado es de carácter descriptivo, que se caracteriza por recolectar datos de la realidad tal como se observan en un determinado momento, en la que no se han manipulado las variables de investigación (Hernández Sampieri, Fernández Collado, & Baptista Lucio, 2014; Bernal, 2010).

3.1.2 Diseño de investigación

El diseño que se ha asumido en la investigación es correlacional, ya que se establece la relación entre las variables para analizar la existencia de la magnitud de asociación que existe entre las categorías o variables de estudio (Hernández Sampieri, Fernández Collado, & Baptista Lucio, 2014; Bernal, 2010).

Dentro de este diseño se considera la correlación de variables seleccionadas en la investigación, logrando establecer la relación entre las variables X_1 , X_2 y la variable Y , sin precisar el sentido de causalidad. Siendo el esquema, el siguiente:



Donde:

PU = Población Universo

O = Observaciones de las dos variables: O_{x1} Lengua aimara y O_{x2} identidad cultural.

r = Coeficiente de correlación de Pearson.

Con el diseño se investigó en la muestra considerada, las dos variables asociadas; por un lado, la variable independiente referida al uso de la lengua aimara; y por otro lado la variable dependiente, relacionada con la identidad cultural de los estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli. Los datos de las dos variables se correlacionaron utilizando una tabla estadística para determinar luego el grado y tipo de correlación existente, utilizando para ello una prueba estadística.

3.2 Población y muestra

La población de estudio estuvo constituida por todos los estudiantes de las Instituciones Educativas Primarias de la Zona Lago – Juli. La muestra para el estudio estuvo constituida por 68 estudiantes de las instituciones educativas primarias con características lingüísticas y culturales similares de la zona lago de Juli.

Tabla 1

Muestra de estudiantes de la I. E. P. 70212 de Santiago

Estudiantes	4°	5°	Total
Hombres	07	07	14
Mujeres	05	04	09
Total	12	11	23

Fuente: Nómima de Matrícula 2015 (SIAGIE, 2015).

Tabla 2

Muestra de estudiantes de la I. E. P. 70175 San Juan Bosco

Estudiantes	4°	5°	Total
Hombres	05	07	12
Mujeres	08	05	13
Total	13	12	25

Fuente: Registro de Matrícula 2015 (SIAGIE, 2015).

Tabla 3

Muestra de estudiantes de la I. E. P. 70185 de Collini

Estudiantes	4°	5°	Total
Hombres	04	05	09
Mujeres	04	07	11
Total	08	12	20

Fuente: Registro de Matrícula 2015 (SIAGIE, 2015).

3.3 Método, técnica e instrumento

3.3.1 Método

El método que orientó la investigación es el hipotético deductivo, que fue seguido rigurosamente en todo el proceso, iniciándose con el planteamiento del problema de investigación de manera precisa y objetiva (Maya, 2014), en la formulación del problema de investigación, en la formulación de la hipótesis, cuidando que las variables estén claramente identificadas y definidas.

3.3.2 Técnica

La técnica que se utilizó en la investigación es la encuesta la cual permite recoger información de manera oral o escrita de una población determinada, mediante la observación indirecta (Maya, 2014), en la presente investigación ha permitido recolectar datos utilizando un cuestionario con preguntas y respuestas dadas por los estudiantes, las que fueron organizadas y presentadas en tablas y figuras para su ilustración.

3.3.3 Instrumento

El instrumento empleado fue el cuestionario el cual contiene una serie de preguntas debidamente estructuradas y formuladas para el recojo de información pertinente para lograr los objetivos de estudio (Maya, 2014), en consecuencia, se utilizó es el cuestionario, que se aplicó a los estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli, los mismos que respondieron a las preguntas.

3.4 Prueba estadística para contrastar la hipótesis

Para evaluar la hipótesis de investigación, se ha empleado el test de normalidad de Kolmogorov-Smirnov. Dado que el tamaño de la muestra supera los 50 casos, se ha considerado que los valores no siguen una distribución normal con un nivel de significancia menor a 0.05. En consecuencia, se ha optado por aplicar el coeficiente de correlación de Pearson, el cual oscila entre -1 y 1 y permite medir la fuerza de la relación entre las dos variables. Para calcular el coeficiente r , se utiliza la siguiente fórmula:

$$r = \frac{N(\sum XY) - (\sum X)(\sum Y)}{\sqrt{[N(\sum X^2) - (\sum X)^2][N(\sum Y^2) - (\sum Y)^2]}}$$

Tabla 4

Tipos de correlación de Pearson según el coeficiente

Valores	Correlación
$r = -1$	Correlación inversa perfecta
$-1 < r < 0$	Correlación inversa
$r = 0$	No hay correlación
$r > 0$	Correlación directa
$r = 1$	Correlación directa perfecta

Fuente: Ruiz (2002)

En la tabla 4, se destaca los tipos de correlación que existen, los que se utilizan para interpretar los resultados obtenidos en la investigación, en la que -1 indica una correlación inversa perfecta; de -1 hasta 0 , indica una correlación negativa o inversa, 0 indica ausencia de correlación, es decir, no existe correlación entre las variables; los valores de r mayores que cero indican la existencia de una correlación directa entre las variables.

3.4.1 Escalas de interpretación de resultados

De acuerdo a Ruiz (2002), los valores obtenidos en las pruebas de correlación indican la forma en que las variables de estudio se relacionan, por lo que, es necesario identificar el intervalo en el que se encuentra este parámetro, el cual determinara el nivel de relación existente.

Tabla 5

Escala de interpretación según el coeficiente de correlación

Rangos	Magnitud
0,81 a 1,00	Muy alta
0,61 a 0,80	Alta
0,41 a 0,60	Moderada
0,21 a 0,40	Baja
0,01 a 0,20	Muy baja

Fuente: Ruiz (2002)

En la tabla 5 se presentan los rangos y magnitudes establecidas para el coeficiente de correlación de Pearson. Dentro de este marco, un rango de -0,81 a -1,00 indica una correlación muy alta, mientras que un rango de 0,61 a -0,80 indica una correlación alta. En el caso de un rango de -0,41 a -0,60, la correlación se considera moderada, y en el rango de -0,21 a -0,40, la correlación es baja. Por último, cuando el rango se encuentra entre -0,01 y -0,20, la correlación se considera muy baja. En tal sentido podemos señalar que: entre más alta o cercana al valor -1 o 1 , la relación entre las variables es significativa, es decir, el signo positivo o negativo del coeficiente permite afirmar si la correlación es de tipo directa o inversa, además esto indica de qué manera están relacionadas las dos variables de estudio.

3.4.2 Significatividad de los resultados

Los resultados de la investigación se interpretarán según los varemos de la siguiente tabla:

Tabla 6

Nivel crítico de significatividad de los resultados

Valor	Significado
0,01	Muy significativo
0,05	Significativo
$x > - 0,05$	No significativo

Fuente: Ruiz (2002)

En la tabla 6 se muestra el nivel de significancia o el margen de error que se elige, siendo este margen del 5% que es igual a $\alpha = 0,05$, con un nivel de confianza del 95%. Este se empleó para determinar si la correlación entre las variables es significativa o no.

3.5 **Ámbito de estudio**

El presente trabajo de investigación, se desarrolló con los estudiantes de las Instituciones Educativas de Educación Primaria de la zona lago de Juli, pertenecientes a la Provincia de Chucuito, Región Puno. Estas instituciones se encuentran en la zona sur del departamento de Puno, a orillas del lago Titicaca, zona aimara donde los estudiantes usan la lengua materna, el aimara para comunicarse y dar a conocer sus costumbres, saberes, expresiones andinas. A continuación, se describe su ubicación.

Ubicación Geográfica

Distrito	: Juli
Provincia	: Chucuito
Región	: Puno
Altura	: 3 869 m.s.n.m.
Institución sectorial	: UGEL – Chucuito
Latitud sur	: 16° 12' 48.49" S
Longitud oeste	: 69° 27' 31.02" W
Clima	: El clima presenta variaciones a lo largo del año. Durante los primeros tres meses, se caracteriza por ser variable y lluvioso. Los meses de junio y agosto se caracterizan por la presencia de fuertes heladas. En cambio, los meses de septiembre, octubre, noviembre y diciembre presentan un clima templado.
Idioma	: Los residentes de Juli son bilingües, ya que tienen la capacidad de hablar dos idiomas: el español y aimara.



Figura 1. Mapa de ubicación de Juli

Fuente: (Juli, 2014)

CAPÍTULO IV

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

4.1 Resultados del uso de la lengua por los estudiantes

En esta sección se presentan los resultados del uso de la lengua aimara por los estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli, a fin de describir sus características del uso de la lengua aimara, en tal sentido, partimos de una contextualización de la lengua aimara, que según Gumperz (1972) la característica que distingue a un grupo de personas pertenecientes a una comunidad lingüística es su diversidad en términos de lenguaje.

Es ese proceso, el sujeto va ir construyendo su sentido de pertinencia cultural en relación a la lengua, es decir, la forma cómo se establece la relación del uso de la lengua materna con la identidad cultural andina en los estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli - 2015.

En el desarrollo del estudio, utilizando las técnicas e instrumentos metodológicos, pudimos establecer que el uso de la lengua en los distintos contextos, tales como: la escuela, la casa y la comunidad, es variado en cada estudiante. Los resultados obtenidos de los estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli, se presentan en la siguiente:

4.1.1 Idioma que utilizan los estudiantes en la escuela para comunicarse

En la escuela los niños y las niñas utilizan generalmente la lengua castellana, y pasa al segundo plano el uso de la lengua aimara, aunque algunos utilizan ambas lenguas. A continuación, se presenta la sistematización de datos en las diferentes tablas.

Tabla 7

Idioma que utilizan los estudiantes para comunicarse en la escuela

Idioma	Frecuencia	Porcentaje %
Castellano	40	58,8
Aimara	25	36,8
Ambas	3	4,4
Total	68	100,0

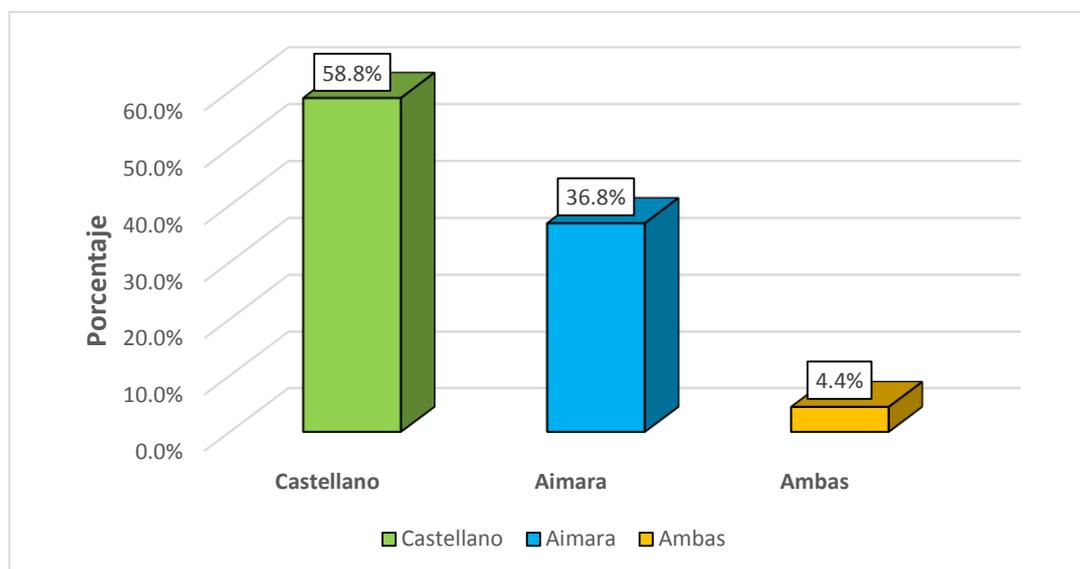


Figura 2. Idioma que utilizan los estudiantes para comunicarse en la escuela.

En la tabla 7 y figura 2, se observa que de un total de 68 estudiantes que representan el 100% de la muestra:

- 40 estudiantes que equivale a 58,8% de la muestra de estudio utilizan para comunicarse en la escuela, el idioma castellano.
- 25 estudiantes que equivale a 36,8% de la de muestra de estudio utilizan para comunicarse en la escuela, el idioma aimara.
- 3 estudiantes que equivale a 4,4% de la de muestra de estudio utilizan para comunicarse en la escuela, el idioma castellano y aimara.

Estos datos confirman que se viene perdiendo la práctica del uso de la lengua originaria aimara, en los estudiantes de educación primaria, ya que el castellano tiene mayor incidencia. Sin embargo, la Educación Intercultural Bilingüe es de suma importancia, ya que es un enfoque educativo que integra los saberes y valores culturales de los estudiantes indígenas en el proceso de enseñanza-aprendizaje, dentro del contexto de la interculturalidad.

Al respecto Figueroa (2011) señala que la capacidad de comunicación a través del lenguaje es común a todos los seres humanos, permitiéndoles transmitir conocimientos, cultura e interactuar entre sí. La Educación Intercultural Bilingüe se enfoca en brindar un proceso educativo en dos lenguas y culturas, con el objetivo de preservar y desarrollar tanto la lengua como otras manifestaciones culturales de los estudiantes. Para lograr esto, es necesario que los contenidos educativos provengan de la cultura de origen de los alumnos y también se acerquen a la cultura deseada, sin comprometer la identidad propia ni el abandono de la lengua materna.

Además, Rodríguez (2006) indica que la Educación Intercultural Bilingüe implica una estrategia educativa cuidadosamente diseñada en la cual se utiliza la lengua materna de los estudiantes como base de enseñanza, junto con la lengua oficial del contexto como segunda lengua.

Vasquez (2002) sostiene que una educación auténtica requiere la inclusión de las culturas y sus respectivas lenguas, así como la consideración de los contenidos y métodos de enseñanza adecuados. Esto implica el respeto por la cultura y el idioma del niño, así como la provisión de elementos de otras culturas para enriquecer sus conocimientos. Por lo tanto, la educación intercultural bilingüe se refiere a aquella que se imparte tanto en la lengua materna del niño durante una etapa inicial de su formación, como en otra lengua que le permita establecer vínculos con otros hablantes de su localidad y del país.

Por su parte, Huayhua (2013) afirma que este riesgo de extinción de la lengua aimara puede ser empleada como punto de partida para revitalizarla, debido a que la existencia de diversidad cultural influye de manera positiva en el respeto por la identidad propia y del otro.

De manera similar, Cruz Quispe (2019) afirma que las actitudes positivas que muestran los padres de familia de la IIEE hacia su lengua originaria aimara son muy

favorables, ya que constituyen una fuente invaluable para la implementación de estrategias de revitalización. Estas actitudes se manifiestan de diversas formas. Además, para lograr la recuperación de la lengua aimara, es fundamental trabajar desde el entorno familiar. Los padres de familia, abuelos y otros miembros mayores de la familia desempeñan un papel primordial como transmisores de la lengua materna. Esto implica no solo transmitir el idioma, sino también los valores, conocimientos, costumbres y otros aspectos culturales a través de una transmisión intergeneracional.

4.1.2 Contexto en que el estudiante habla aimara

El contexto está referidas a los espacios donde se utiliza la lengua aimara, en los estudiantes.

Tabla 8

Contexto en que el estudiante habla aimara

Contexto	Frecuencia	Porcentaje
En el hogar	39	57,4
En la escuela	6	8,8
En la comunidad	23	33,8
Total	68	100,0

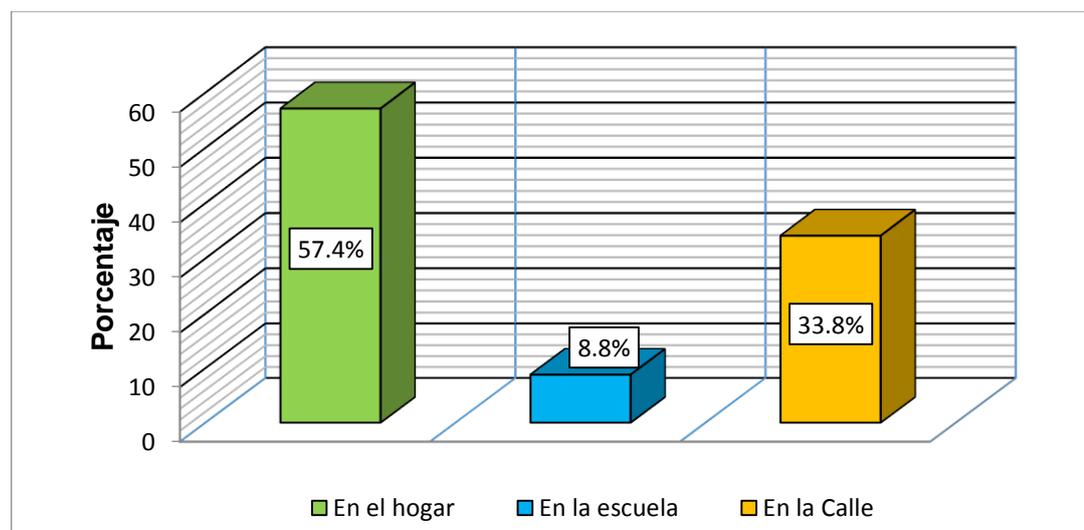


Figura 3. Contexto en que el estudiante habla aimara.

En la tabla 8 y la figura 3 se observa que, de un total de 68 estudiantes que representa al 100% de la muestra, se tiene que:

- a) 39 estudiantes que equivale al 57,4% de la muestra, utilizan el idioma aimara para comunicarse en el hogar con los integrantes de su familia.
- b) 6 estudiantes que equivale al 8,8% de la muestra, utilizan el idioma aimara para comunicarse con sus compañeros en la escuela.
- c) 23 estudiantes que equivale al 33,8% de la muestra, utilizan el idioma aimara para comunicarse en la comunidad, con los vecinos y otras personas de su comunidad.

Los estudiantes dentro del manifiestan hablar el castellano, porque algunos padres de familia, conscientes de la importancia del castellano como medio de comunicación y herramienta para el desarrollo en la sociedad, fomentan que sus hijos aprendan y utilicen el idioma oficial. Es posible que desconozcan el papel que desempeñan tanto la lengua materna como la segunda lengua en el desarrollo de las habilidades comunicativas, cognitivas y otras capacidades de sus hijos más jóvenes. Por otro lado, es importante destacar que los niños en escuelas bilingües se sienten más cómodos cuando inician el proceso educativo basándose en sus experiencias y conocimientos previos. Esto favorece un mejor aprendizaje.

Vasquez (2002) destaca la importancia de que los niños aprendan el idioma aimara en el ámbito familiar, de manera que en las escuelas bilingües puedan comunicarse con sus maestros en su lengua materna y mostrar mayor confianza en clase, especialmente al dirigirse al profesor. Además, se resalta que el niño se siente cómodo para conversar libremente sobre temas familiares tanto dentro como fuera del aula.

Limache (2000) indica que al incorporar la cultura del alumno en el proceso educativo, se facilita la comunicación entre el profesor y el niño. Esto también permite que los valores culturales tanto del alumno como del profesor se encuentren, lo que promueve el acercamiento y el conocimiento de la diversidad, así como la valoración de las costumbres y tradiciones. Por su parte, Chávez Siñani (2009) manifiesta que la identidad aimara es practicada en los mercados, cuando se refiere a los conceptos de Yapa y Jayma. Al respecto, Vargas y Pérez (2019) manifiestan que, por la hegemonía del castellano en la zona urbana, el uso de las lenguas

originarias es restringido en las instituciones educativas y la universidad, mientras que en las sociedades donde emplean como herramienta fundamental para la interacción social se mantiene vigente y fortalecida en un 77.8%.

Además, Bermúdez (2003) manifiesta que el sistema educativo actual se basa en valores, categorías conceptuales y pensamiento occidental, lo que genera un dislocamiento cultural; por lo que, las escuelas operan bajo dicho enfoque resultando contraproducente el impacto cultural, asimismo, se evidencia esto como una causa de exclusión social y discriminación por desconocimiento de las variables lingüístico culturales, esto hace que el uso de la lengua aimara se vea minimizada en la mayoría de contextos o situaciones. Cruz Quispe (2019) afirma que, en el entorno educativo, es de gran relevancia que la enseñanza trascienda más allá de las limitaciones del aula, es decir, que se lleve a cabo a través de experiencias vivenciales fuera del salón de clases. En este enfoque, se busca que el docente no sea el único encargado de impartir conocimientos, sino que se fomente la participación activa de los estudiantes y se aproveche el aprendizaje en diversos contextos.

4.1.3 Uso del idioma aimara por los estudiantes para comunicarse

Tabla 9

Uso del idioma aimara por los estudiantes para comunicarse

Idioma aimara que utiliza	Frecuencia	Porcentaje
Con la familia	35	51,5
Con los amigos	22	32,4
Con los compañeros de salón	11	16,1
Total	68	100,0

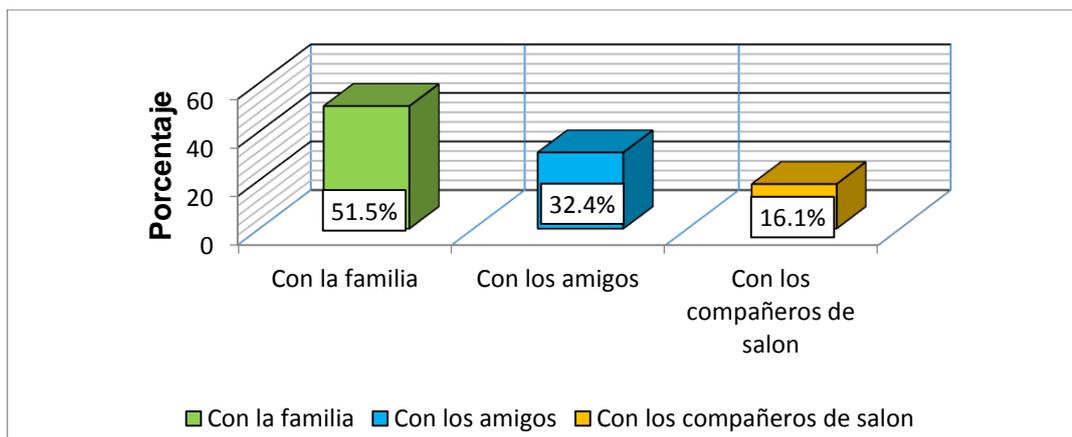


Figura 4. Uso del idioma aimara por los estudiantes para comunicarse.

En la tabla 9 y figura 4, se observa que, de 68 estudiantes que representan al 100% de la muestra se tiene que:

- 35 estudiantes de Educación Primaria de la zona lago de Juli, que equivale al 51,5% de estudiantes de la muestra, afirman que utilizan la lengua aimara para comunicarse con sus familiares.
- 22 estudiantes de Educación Primaria de la zona lago de Juli, que equivale al 32,4% de estudiantes de la muestra, afirman que utilizan la lengua aimara para comunicarse con sus amigos.
- 11 estudiantes de Educación Primaria de la zona lago de Juli, que equivale al 16,1% de estudiantes de la muestra, afirman que utilizan la lengua aimara para comunicarse con sus compañeros en el salon de clases.

Los datos nos muestran que, los estudiantes utilizan mayormente el castellano dejando de utilizar su lengua originaria, lo que indica que se va perdiendo su identidad cultural, por lo que se puede afirmar que, entre las familias de estas comunidades existen algunas características particulares, las cuales hacen que se diferencien.

Desde esta perspectiva, los padres y las madres de familia, quienes desde sus experiencias de vida familiar ponen en práctica el uso de la lengua aimara, como prioridad en sus hogares, muestran que el comportamiento lingüístico de los niños y los demás miembros que integran cada familia y comunidad se adquiere y se practica en familia.

Zúñiga (2000) señala que las acciones sociales y las ideas culturales interactúan y se retroalimentan mutuamente sin que una determine a la otra. Por ello los niños

aprenden hablar el idioma materno en el hogar y se habla con más frecuencia con los miembros de la familia. La cultura se expresa con vivir, moldeando el pensamiento, el comportamiento; englobando de este modo, los valores y la identidad de un pueblo.

Vargas y Pérez (2019) manifiestan que en las comunidades que emplean la lengua aimara como herramienta fundamental para la interacción tanto escolar como social se mantiene vigente y fortalecida en un 77.8%.

Chávez Siñani (2009) manifiesta que la lengua identifica a las personas que fortalecen sus saberes culturales y las practica cotidianamente. Como segundo indicador se tiene que la identidad aimara es practicada en los mercados, cuando se refieren a los conceptos de Yapa y Jayma.

Cruz Quispe (2019) afirma que la mayoría de los padres de familia mostraron actitudes positivas hacia la lengua originaria predominante en la comunidad, debido a que no fueron víctimas de discriminación y la lengua fue practicada desde su niñez, sin embargo, por lo general se observa que las familias no transmiten la lengua a sus descendientes, pues les enseñan el castellano en su comunicación cotidiana.

4.2 Resultados de la identidad cultural andina en los estudiantes

El dominio de la lengua materna se relaciona con la identidad cultural andina en estudiantes de educación primaria de la zona del lago de Juli – 2015. Se consideran aquellas figuras relacionadas al dominio de la lengua aimara: Preferencia, frecuencia y enseñanza de la lengua aimara.

4.2.1 Preferencia de hablar el idioma aimara entre estudiantes

Tabla 10

Preferencia de hablar el idioma aimara entre estudiantes

Preferencia	Frecuencia	Porcentaje %
Siempre	23	33,8
A veces	38	55,9
Nunca	7	10,3
Total	68	100,0

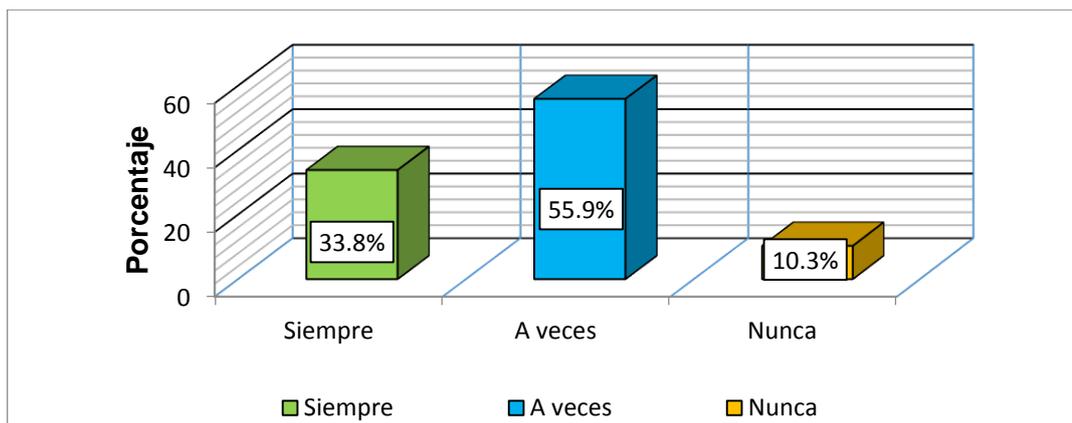


Figura 5. Preferencia de hablar el idioma aimara entre estudiantes.

En la tabla 10 y la figura 5, de 68 estudiantes que representa al 100% de la muestra, se observa que:

- 23 estudiantes que equivale al 33,8% de la muestra, prefieren hablar siempre el idioma aimara en la Institución Educativa para comunicarse entre estudiantes, es decir entre compañeros de clase o la institución.
- 38 estudiantes que equivale al 55,9% de la muestra, prefieren hablar a veces el idioma aimara en la Institución Educativa para comunicarse entre estudiantes, es decir, para hablar entre compañeros de clase o la institución.
- 7 estudiantes que equivale al 10,3% de la muestra, nunca prefieren hablar el idioma aimara en la Institución Educativa para comunicarse entre estudiantes, es decir, no desean hablar en aimara entre compañeros de clase o la institución educativa.

La lengua más usada en el hogar, es el aimara, puesto que las madres que sólo hablan aimara durante sus conversaciones, afirman que al niño se le debe enseñar el idioma aimara dentro del hogar; sin embargo, podemos observar que los estudiantes prefieren hablar el idioma castellano como prioridad y esto depende mucho del hogar. Algunas familias optan por castellanizar a sus hijos desde una edad temprana, sin considerar el contexto sociolingüístico de su propia familia y comunidad. Estas prácticas pueden tener consecuencias negativas para las nuevas generaciones, ya que podrían resultar en individuos con limitada habilidad comunicativa y cognitiva, pérdida de su identidad étnico-cultural y dificultades para desenvolverse en diferentes entornos sociales.

En la actualidad, existe una falta de información precisa y detallada sobre el uso de las lenguas por parte de los niños preescolares en la zona aimara. Esto ha llevado a un desconocimiento generalizado en diversos ámbitos públicos y privados sobre cómo los niños más jóvenes manejan el lenguaje en sus interacciones comunicativas. Además, se carece de conocimiento acerca de los contextos y situaciones en los que se utilizan cada una de las lenguas. Del mismo modo, se desconoce cuál de las dos lenguas predomina en las interacciones de los niños durante su estancia en la escuela. Estos vacíos nos invocan a prestar atención al uso del idioma aimara y requieren un inmediato replanteamiento de la Educación Bilingüe Intercultural.

Rodriguez (2006) señala que en la mayoría de países del mundo, las minorías étnicas y lingüísticas están experimentando cada vez más la tendencia a abandonar su lengua materna en favor de otras lenguas, tanto en la crianza de los niños como en la educación formal. Como resultado, los niños no muestran preferencia por hablar su idioma materno. Algunos hablantes de lenguas en peligro incluso llegan a percibir su idioma como obsoleto y poco práctico. Estas percepciones negativas a menudo están directamente relacionadas con la presión socioeconómica de una comunidad lingüística dominante. Sin embargo, otros hablantes de lenguas en peligro buscan contrarrestar estas amenazas y colaboran en actividades de estabilización y revitalización de su idioma. En algunos casos, estas comunidades establecen entornos como guarderías o escuelas donde se habla exclusivamente su lengua en un esfuerzo por preservarla.

Pino (2005) refiere que los niños ya no están aprendiendo su lengua materna en el hogar como solían hacerlo. Los hablantes más jóvenes pertenecen a la generación de sus padres. En esta etapa, los padres todavía pueden hablarle a sus hijos en su lengua materna, pero por lo general los niños no responden en ese idioma, lo que pone en riesgo o amenaza la supervivencia de la lengua materna. Solo la generación de los abuelos y los ancianos continúa hablando el idioma aimara; aunque en la generación de los padres aún se entiende el idioma, por lo general no se utiliza para comunicarse con los hijos ni entre las personas de esa generación.

Por su parte, Gajardo y Mondaca-Rojas (2020) explican que la relación entre la oralidad andina con su práctica en la escuela se debe a que esta no considera la oralidad como objeto de enseñanza estructurada y destacan la importancia del diseño de actividades de oralidad para fortalecer las habilidades esperadas teniendo en

cuenta las bases curriculares de la educación básica y los diferentes programas de estudios.

Vargas y Pérez (2019) exponen sobre la hegemonía del castellano en la zona urbana y el uso restringido de las lenguas originarias en las instituciones educativas, además consideran que la lengua es un símbolo para la identidad cultural, pues cumple un rol funcional en la sociedad y para la transmisión de tradiciones, narraciones e identidad del hombre andino.

Al igual Cruz Quispe (2019) afirma que la mayoría de los padres de familia no transmiten la lengua a sus descendientes, pues les enseñan el castellano en su comunicación cotidiana.

4.2.2 Frecuencia con lo que el estudiante habla el idioma aimara

Tabla 11

Frecuencia con lo que el estudiante habla el idioma aimara

Frecuencia de uso	Frecuencia	Porcentaje %
Permanentemente	20	29,4
En algunas ocasiones	38	55,9
Nunca	10	14,7
Total	68	100,0

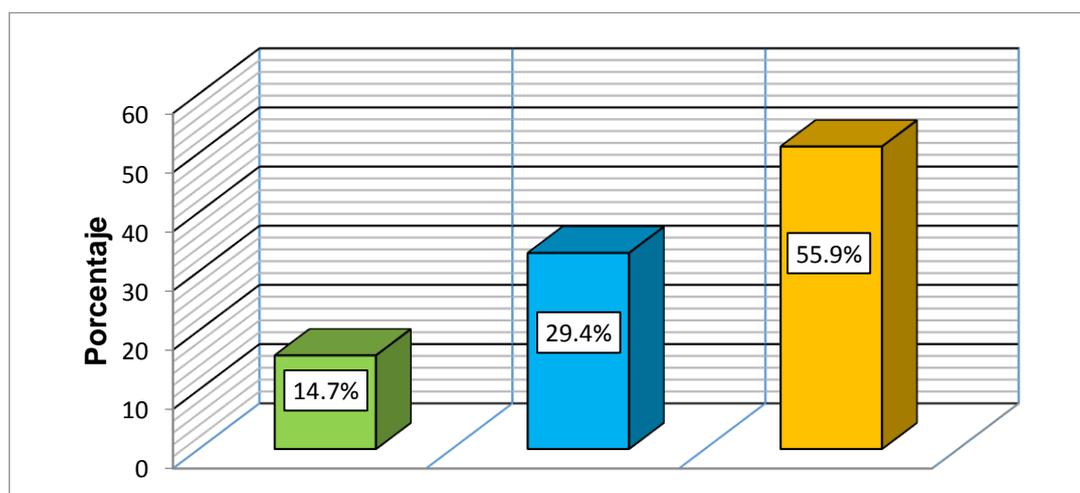


Figura 6. Frecuencia con lo que el estudiante habla el idioma aimara.

Observando la tabla 11 y figura 6, se tiene que, de 68 estudiantes que representa al 100% de la muestra, se destaca que:

- a) 20 estudiantes que equivale al 29,4% de la muestra de investigación, hablan permanentemente el idioma aimara.
- b) 38 estudiantes que equivale al 55,9% de la muestra de investigación, hablan en algunas ocasiones el idioma aimara.
- c) 10 estudiantes que equivale al 14,7% de la muestra de investigación, nunca hablan el idioma aimara.

Estos datos confirman que se viene perdiendo la práctica del idioma originario aimara. Entonces, nos preguntamos, ¿por qué se está perdiendo el uso de la lengua aimara? Según las declaraciones de los padres y madres de familia, se pueden distinguir dos actitudes. La primera es la de aquellos que afirman hablar aimara en general con todas las personas, incluyendo a los miembros de su familia y otros miembros de la comunidad. La segunda es la de aquellos que mencionan específicamente a sus interlocutores en aimara, como su esposo, padres, suegra y otros familiares, pero evitan utilizar el idioma al referirse a sus hijos.

Sobre el particular, Jauregui (2005) señala que según el testimonio del profesor, los hijos de recientes inmigrantes aimaras y sus madres enfrentan dificultades en la escuela. Las madres aimaras monolingües tienen dificultad para comprender las instrucciones y consejos del profesorado, que se comunican en castellano, a pesar de los esfuerzos realizados. Además, estas madres temen que si sus hijos no aprenden rápidamente el castellano, puedan perder el año escolar. Por tanto los hijos prefieren hablar muy poco y se van olvidando poco a poco por falta de uso.

Asimismo, Vargas y Pérez (2019) refuerzan lo anterior ya que reconocen la hegemonía del castellano en la zona urbana y el uso restringido de las lenguas originarias en las instituciones educativas.

Cruz Quispe (2019) manifiesta que, es fundamental en el entorno educativo que la enseñanza no se limite al espacio físico del aula, sino que se expanda a través de experiencias fuera de ese entorno. Esto implica que el docente no sea el único responsable de la enseñanza, sino que también se involucren los sabios y sabias de la comunidad.

4.2.3 Aprendizaje del idioma aimara por los estudiantes

Tabla 12

Aprendizaje del idioma aimara por los estudiantes

Enseñanza	Frecuencia	Porcentaje
En la familia	56	82,3
En la escuela	11	16,2
En otro lugar	1	1,5
Total	68	100,0

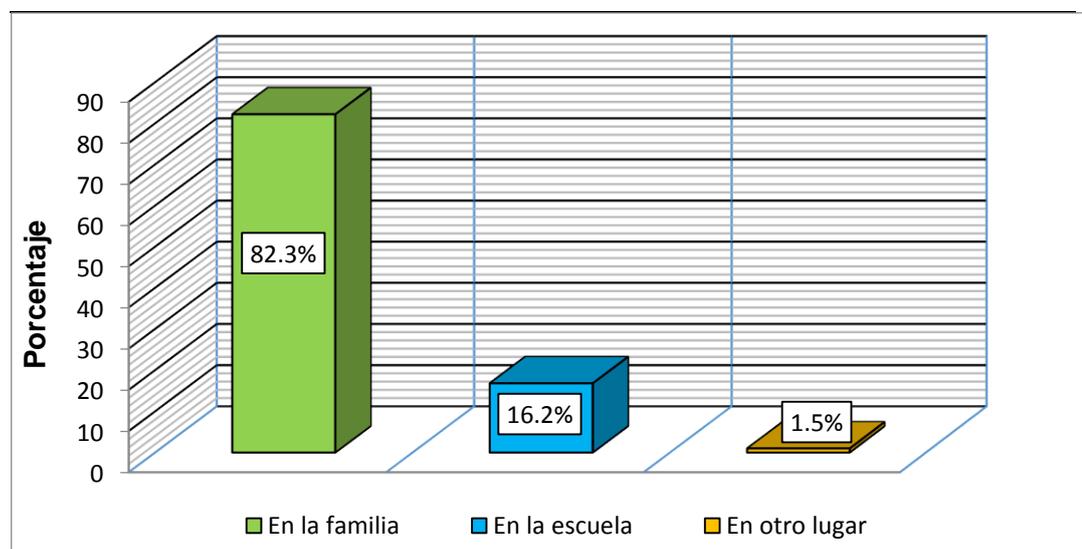


Figura 7. Aprendizaje del idioma aimara por los estudiantes

Observando la tabla 12 y figura 7, se tiene que, de 68 estudiantes que representa al 100% de la muestra, se destaca que:

- 56 estudiantes que equivale al 82,3% de la muestra de investigación, hablan el idioma aimara en en seno familiar..
- 11 estudiantes que equivale al 16,2% de la muestra de investigación, hablan en la escuela el idioma aimara.
- 1 estudiante que equivale al 1,5% de la muestra de investigación, habla el aimara en otro lugar distinto del hogar y la familia.

Estos datos muestran que los estudiantes de educación primaria aprenden a hablar el idioma aimara dentro del hogar, es decir con sus padres, hermanos y familiares cercanos, el idioma aimara para las familias es el medio de comunicación más importante para los familiares; además, el idioma aimara se considera una parte importante de la identidad de quienes lo utilizan. En el contexto escolar, los niños asisten a la escuela como su primera institución formal, y se espera que participen activamente y hablen el idioma aimara tanto individualmente como en grupo. Tanto los profesores como los estudiantes se relacionan diariamente, y el idioma aimara se convierte en una herramienta crucial para la interacción social. Los profesores deben mantener una constante comunicación con sus estudiantes, no solo por motivos de comunicación, sino también para facilitar el proceso de enseñanza-aprendizaje y promover el desarrollo de habilidades y competencias.

Sobre el particular Vasquez (2002) manifiesta que en la enseñanza de lenguas, se basa en teorías y modelos que sustentan su aprendizaje. En la teoría conductista, se plantea que los niños pueden aprender un idioma mediante la repetición de palabras. Según esta teoría, si los niños son expuestos a las formas correctas de pronunciación de las palabras, adquirirán habilidades lingüísticas más sólidas. La adquisición del lenguaje se concibe como un proceso en el cual se aprende una serie de palabras mediante la imitación de modelos.

Para Reyes (2006) la enseñanza en una lengua es de suma importancia para preservar su vitalidad. Existen comunidades lingüísticas que valoran y mantienen fuertes tradiciones orales, y en algunos casos, no desean que su lengua sea escrita. Por otro lado, en otras comunidades, la alfabetización en su lengua nativa es motivo de orgullo y celebración. En general, se reconoce que la alfabetización está estrechamente vinculada al desarrollo económico y social de una comunidad.

Alvarez (2012) resalta el papel del método de enseñanza - aprendizaje basado en el juego lúdico para facilitar el aprendizaje de los estudiantes, logrando que este sea eficiente, dinámico y participativo. Además, señala que este método lúdico ayudó a los estudiantes a aprender un nuevo idioma, lo cual fue aceptado por los padres de familia, pues estos valoraron el que se tenga en cuenta el ámbito sociocultural de los estudiantes.

Arocutipa-Huanacuni y Platero-Aratia (2022), afirman que la identidad cultural comprende las formas de expresión de un grupo social que cohabitan en un determinado lugar y su sentido de pertenencia. Por lo que, de acuerdo con sus resultados expusieron que los estudiantes tienen una moderada identidad cultural y de la misma forma ocurre con la actitud frente al aprendizaje de lenguas indígenas.

Por su parte, López (2016) señala que algunas personas consideran que aprender una lengua originaria es sinónimo de retraso, pues para las personas es mucho más importante aprender una lengua extranjera, por lo que, muchos padres renuncian a la transmisión intergeneracional de la lengua materna a sus descendientes. Sin embargo, reconoce que la importancia de los espacios educativos para reflexionar sobre la enseñanza de la lengua aimara en los niños y niñas para lograr su revitalización.

Cruz Quispe (2019) asegura que el hogar constituye el punto de partida para la transmisión intergeneracional de la lengua, sin embargo, muchos padres jóvenes tienen temor o se resisten a transmitir la lengua originaria debido a experiencias de discriminación o estigmatización asociadas a ella. Para obtener el apoyo de los padres, es necesario llevar a cabo una concientización mediante talleres, visitas u otras actividades. En el ámbito escolar, es de vital importancia que la enseñanza trascienda las cuatro paredes del aula, es decir, que se realice a través de experiencias fuera del entorno tradicional, donde el docente no sea el único responsable de la enseñanza, sino que también participen los sabios y sabias de la comunidad. Estas actividades vivenciales, que incluyen la práctica de las costumbres de la comunidad, fortalecen la recuperación de la lengua aimara.

4.3 Contrastación de hipótesis de la investigación

Para contrastar la hipótesis de la investigación, se ha seguido el siguiente procedimiento:

4.3.1 Formulación de hipótesis estadísticas

Hipótesis Nula Ho: El uso de la lengua materna aimara no se relaciona significativamente con la identidad cultural andina en estudiantes de educación primaria de la zona del lago de Juli.

Hipótesis alterna Ha: El uso de la lengua materna aimara se relaciona directa y significativamente con la identidad cultural andina en estudiantes de educación primaria de la zona del lago de Juli.

4.3.2 Elección de nivel de significancia estadística

Para contrastar la hipótesis de investigación, se ha elegido un nivel de significancia de 0,05 de probabilidad

4.3.3 Elección de la prueba estadística

Para contrastar la hipótesis se ha considerado la prueba estadística paramétrica de correlación de Pearson, que se determinó mediante la fórmula:

$$r = \frac{N(\sum XY) - (\sum X)(\sum Y)}{\sqrt{[N(\sum X^2) - (\sum X)^2][N(\sum Y^2) - (\sum Y)^2]}}$$

4.3.4 Establecimiento del criterio de decisión

Con los datos obtenidos en la investigación y con la ayuda del programa estadístico SPSS, se obtuvo el valor del coeficiente de correlación de Pearson, siendo: $r = 0,58$. El criterio para rechazar la hipótesis es que el valor de $r = 0$ o r es negativo.

4.3.5 Toma de decisión

Tabla 13

Coefficientes de correlación de variables de la investigación

Uso de la lengua aimara	Correlación Pearson	Identidad cultural	Pérdida de identidad	Manifestaciones de la lengua aimara
Tipo de idioma	Coeficiente de Correlación Sig. (Bilateral)	0,45**	0,33	0,21**
	N	68	68	68
Contexto en que habla la lengua aimara	Coeficiente de Correlación Sig. (Bilateral)	0,65**	0,56**	0,56**
	N	68	68	68
Idioma en que se comunican los estudiantes	Coeficiente de Correlación Sig. (Bilateral)	0,52**	0,72**	0,41**

	N	68	68	68
Preferencia del idioma aimara	Coeficiente de Correlación Sig. (Bilateral)	0,71**	0,62**	0,17**
	N	68	68	68
Frecuencia de uso del idioma aimara	Coeficiente de Correlación Sig. (Bilateral)	0,24**	0,17**	0,25**
	N	68	68	68
Aprendizaje del idioma aimara	Coeficiente de Correlación Sig. (Bilateral)	0,13**	0,45**	0,14**
	N	68	68	68

Nota. ** La correlación es significativa al nivel 0.01(Bilateral)

De los resultados de la tabla 13, se puede afirmar que:

- a) Existe relación directa y significativas entre: tipo de idioma e identidad cultural, siendo el coeficiente de correlación $r = 0,45^{**}$, lo cual quiere decir que, el tipo de idioma que utilicen los estudiantes, está directamente relacionado con la identidad cultural
- b) El contexto en que se habla la lengua aimara está directamente relacionado con la identidad cultural, siendo el coeficiente de correlación de $r = 0,66^{**}$.
- c) Idioma en que se comunican los estudiantes está relacionado directamente con pérdida de identidad, siendo el valor de $r = 0,72^{**}$
- d) La preferencia del idioma aimara está relacionada significativamente con la identidad cultural andina en estudiantes, siendo el coeficiente de correlación $r = 0,71^{**}$.
- e) La preferencia del idioma aimara está directamente relacionada con pérdida de identidad cultural, siendo el valor del coeficiente de correlación $r = 0,62^{**}$
- f) El aprendizaje del idioma aimara está directamente relacionado con pérdida de identidad cultural en estudiantes, siendo el valor del coeficiente de correlación $r = 0,46^{**}$.

Como el coeficiente de correlación de Pearson es mayor que cero, significa que existe relación directa, lo que permite rechazar la hipótesis nula y aceptar la hipótesis alterna, llegando a la conclusión: Existe relación directa y significativa entre el uso de la lengua aimara y la identidad cultural andina, en estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli. En otras palabras la identidad cultural de los estudiantes, se debe en 33,6% de casos al uso y dominio de la lengua aimara.

De la misma forma, Arocutipa-Huanacuni y Platero-Aratia (2022), afirman que la identidad cultural comprende las formas de expresión de un grupo social que cohabitan en un determinado lugar y su sentido de pertenencia. Por lo que, los resultados expusieron que los estudiantes tienen una moderada identidad cultural y de la misma forma ocurre con la actitud frente al aprendizaje de lenguas indígenas. Finalmente demostraron que existe una relación directa y moderada entre la identidad cultural y el aprendizaje de las lenguas indígenas, por lo que es importante la enseñanza intercultural activa y efectiva en las instituciones educativas.

Chávez Siñani (2009) manifiesta que la lengua aimara identifica a las personas que fortalecen sus saberes culturales y las practica cotidianamente. Como segundo indicador se tiene que la identidad aimara es practicada en los mercados, cuando se refieren a los conceptos de Yapa y Jayma.

Los resultados anteriores refuerzan los obtenidos en el presente estudio, ya que la identidad cultural está relacionada de manera directa con la práctica de la lengua aimara. Esto quiere decir que mientras mayor identidad cultural tenga la comunidad aimara, el uso de la lengua se verá revitalizado, jugando para ello un rol importante tanto las escuelas como la comunidad.

CONCLUSIONES

Existe relación directa y significativa entre el uso de la lengua aimara y la identidad cultural andina, en estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli, lo que equivale a decir que, la identidad cultural de los estudiantes, se debe en 33,6% de casos al uso y dominio de la lengua aimara.

El uso de la lengua aimara por los estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli, presenta las siguientes características principales: en las interacciones comunicativas en el 58,8% de casos los hacen en castellano y en 36,8% en aimara; el contexto en el que utilizan con mayor frecuencia el aimara es el hogar en 57,4% de casos; para comunicarse con sus familiares, los estudiantes utilizan el aimara en el 51,5% de casos y sólo en el 16,1% de casos utilizan el aimara para comunicarse con sus compañeros, es decir, que la lengua española se utiliza para propósitos académicos, es decir, en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

La identidad cultural de los estudiantes de educación primaria de la zona lago de Juli, presenta las siguientes características: el 55,9% de estudiantes prefieren hablar a veces en aimara entre compañeros; el 55,9% de estudiantes en algunas ocasiones prefieren hablar en aimara y la enseñanza- aprendizaje del aimara en el 82,3% de estudiantes se realiza en la casa. Los datos revelan que la identidad cultural andina de los estudiantes se viene perdiendo a través del deterioro del uso de la lengua aimara.

El coeficiente de correlación entre las variables: uso de la lengua aimara y la identidad cultural andina es de 0,58, es decir, existe una relación directa y moderada. De acuerdo con los resultados considerados que no hay preferencia por hablar el idioma aimara, a veces los estudiantes lo hablan en su formación académica con sus compañeros, y el aprendizaje del idioma aimara lo logran en la interrelación con su familia en el hogar.

RECOMENDACIONES

A los investigadores de las diferentes áreas e interesados en el tema, se les sugiere ampliar y mejorar en el estudio de las tradiciones, costumbres, educación bilingüe y los otros factores que se relacionan con la identidad cultural y de este modo ampliar la información que es muy limitada a nivel local y nacional.

A las Instituciones Educativas se les sugiere establecer un plan institucional de Educación Bilingüe, con una enseñanza a basado en el fortalecimiento de la identidad cultural andina, ejecutando, monitoreando y evaluado las acciones didácticas.

A los profesionales en Educación, se les sugiere que implementen en sus prácticas pedagógicas el enfoque de interculturalidad, considerando los cuatro aspectos: la enseñanza de la lengua originaria sea la primera que aprenda el estudiante, el castellano como segunda lengua, el bilingüismo como una meta universal y el aprendizaje de lenguas internacionales.

BIBLIOGRAFÍA

- Alanoca, V. (2011). La representación de la categoría de Suma Qamaña “Buen vivir” en la cultura aimara. *Tesis de Maestría*. Universidad Nacional del Altiplano Puno.
- Alonso, B. (2005). *El juego de las diferencias. Lecturas sobre identidad y cultura*. Buenos Aires: Facultad de Ciencias Sociales.
- Alvarez Tarqui, V. (2012). Enseñanza del idioma aymara como L2 mediante juegos lúdicos. *Tesis de Licenciatura*. Universidad Mayor de San Andrés, La Paz.
- Álvarez, A. (2007). *Texto sociolingüístico*. Caracas: Universidad de los Andes.
- Arocutipa-Huanacuni, L., & Platero-Aratia, G. (2022). Identidad cultural y actitud frente al aprendizaje de lenguas indígenas en estudiantes universitarios. *Revista Ciencia UNEMI*, 84-93. doi:<https://doi.org/10.29076/issn.2528-7737vol15iss39.2022pp84-93p>
- Ávila, R. (1992). *Lengua y cultura*. México: Trillas.
- Barrera Luna, R. (2013). El concepto de la cultura: definiciones, debates y usos sociales. *Revista de Claseshistoria*(343), 1-24. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/5173324.pdf>
- Berger, P. L. (1997). *Modernidad, pluralismo y crisis de sentido*. Barcelona: Paidós.
- Bermúdez Tapia, M. (2003). La pérdida de identidades lingüístico culturales por factores externos en el Perú. *Educación y Antropología II*. Obtenido de https://equiponaya.com.ar/educacion/htm/articulos/Manuel_Bermudez_Tapia.htm
- Bernal, C. A. (2010). *Metodología de la investigación. Administración, economía, humanidades y ciencias sociales* (3ra ed.). Colombia: Pearson Education.
- Branca, D., & Blanco-Gallegos, B. (2021). Lengua, traducción y autorrepresentación aymara en Perú. *América Crítica*, 5(2), 89-95. doi:<https://doi.org/10.13125/americanacritica/4942>
- Cerrón-Palomino, R. (2000). *Lingüística aimara*. Lima: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de Las Casas – CBC.

- Chambilla, L. (2011). Identidad cultural frente a la lengua andina en los alumnos quechua hablantes de la maestría en educación. *Tesis de maestría*. Universidad Nacional del Altiplano Puno.
- Chávez Siñani, E. (2009). Lengua como sosten de la identidad cultural. *EduCiencias - Revista Científica de Publicación del Centro Psicopedagógico y de Investigación en Educación Superior*, 1(1), 65-76. Obtenido de http://www.revistasbolivianas.ciencia.bo/scielo.php?lng=es&pid=S1490-23512009000100007&script=sci_arttext
- Condori, F. (2012). Practica de los valores andinos y la actitud de los estudiantes del VII Ciclo de la Institución Educativa Secundaria Aimara de Ácora. *Tesis de maestría*. Universidad Nacional del Altiplano Puno.
- Cruz Quispe, Y. C. (2019). Revitalización de la lengua aimara en los niños del nivel inicial de una comunidad rural de acora-puno con participación de la comunidad educativa. *Tesis de licenciatura*. Universidad Peruana Cayetano Heredia, Lima. Obtenido de <https://repositorio.upch.edu.pe/handle/20.500.12866/8547>
- Deldago, F., & Mariscal, J. C. (2006). *Alternativas a la Reforma educativa*. La Paz: Cosmovision y Ciencias.
- Enriquez, P. (2013). *Cosmovisión andina*. Puno: CARE Perú.
- Figuroa, V. (2011). Capital social y desarrollo indígena urbano: Una propuesta para una convivencia multicultural. Los mapuches de Santiago de Chile. *Tesis de Maestría*. Escuela Superior de Administración y Dirección de Empresa Santiago.
- Fishman, J. A. (2001). El nuevo orden lingüístico. *Revista digital D'humanitats*. Obtenido de <http://www.degruyter.de/journals/ijsl/index.html>
- Gajardo Carvajal, Y., & Mondaca-Rojas, C. (2020). Oralidad andina y educación intercultural en zona de frontera, Norte de Chile. *Interciencia*, 45(10), 488-492. Obtenido de <https://www.redalyc.org/journal/339/33964792008/html/>
- Galicia, M. (2013). Identidad cultural. Obtenido de idiomarusasimi.com.ar
- Garrido, P. O. (1998). *Influencia de la escuela en la pérdida de la identidad cultural*. Santiago: La frontera.

- Godenzzi, J. (1994). *Interculturalidad y educación en los Andes y la Amazonía*. Centro Bartolomé de las Casas.
- Gomes-Pires, D., & Cathcart-Roca, M. (2011). Cabo Verde: lengua cultura e identidad y su relación con la educación. *Ciencia en su PC*, 122-136.
- Gumperz, J. (1972). The speech community. En J. P. Gliglioli, *Language and social context* (págs. 219-231). Middlesex: Penguin.
- Hall, S. (2003). ¿Quién necesita 'identidad'? En S. y. Hall, *Cuestiones de identidad* (págs. 13-39). Buenos Aires: Amorrortu.
- Hardman, M., Vásquez, J., & Yapita, J. (2001). *Aimara. Compendio de estructura*. La Paz: Instituto de Lengua y Cultura Aimara.
- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C., & Baptista Lucio, P. (2014). *Metodología de la investigación* (6ta ed.). México D.F.: McGraw-Hill / Interamericana Editores S.A. de C.V.
- Huanca, Y. (2011). Influencia de la familia en el aprendizaje de la educación bilingüe intercultural en los educandos del IV Ciclo de la I.E.P. N° 72268 Patascachi Taraco en el año 2011. *Tesis no publicada*. Universidad Nacional del Altiplano Puno.
- Huayhua Pari, F. (2013). Vitalidad de la lengua aimara. *Revista Lengua y Sociedad*, 13(1), 25-40. Obtenido de https://sisbib.unmsm.edu.pe/bibvirtual/publicaciones/lengua_sociedad/2013_v13n1/pdf/a02v13n1.pdf
- Jahuir Huarcaya, F. A. (2001). Identidad aymara caso del Altiplano del Perú. *Tesis de Maestría*. Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales Sede Ecuador.
- Jauregui, M. L. (2005). *Aprender a vivir juntos*. Paris: UNESCO.
- Juli. (16 de Diciembre de 2014). Obtenido de <http://julipra.weebly.com/uploads/1/6/9/9/16992334/3797700.jpg>
- Larrain, J., & Hurtado, A. (2003). El concepto de identidad. *Comunicación y cultura*, 30-42.
- Lauracio Ticona, H. (2021). Educación intercultural bilingüe en la práctica: uso y aprendizaje de la lengua aimara y el castellano en las escuelas de Puno. *Tesis de*

- doctorado*. Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle, Lima, Perú.
- Limache, M. (2000). Pueblos indígenas en Lima: La ciudad como maloca. *Revista Lengua y Sociedad*, 13(1).
- London, E., & Hecht, A. (2011). *Educación intercultural bilingüe en América Latina y el Caribe*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- López Quispe, R. (2016). *Los desafíos de la enseñanza de la lengua aymara a niños y niñas descendientes de migrantes aimaras en Lima*. Obtenido de UPCH Noticias y eventos: <https://faedu.cayetano.edu.pe/23-noticias/detalle/1435-los-desafios-de-la-ensenanza-de-la-lengua-aymara-a-ninos-y-ninas-descendientes-de-migrantes-aimaras-en-lima>
- López, L. E. (1988). *Pesquisas en lingüística andina*. Puno: UNA Puno.
- Lozano, R. (2005). *Interculturalidad, desafío y proceso de constitución*. Bogotá: SERVENDI SINCO.
- Liotard, J. F. (1987). *La condición postmoderna. Informe sobre el saber*. Madrid: Cátedra.
- Mariategui, J. C. (1928). *7 ensayos de interpretación de la realidad peruana*. Lima: Amauta.
- Maya, E. (2014). *Métodos y técnicas de investigación* (1ra ed.). México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Ministerio de Cultura. (2013). *Alerta contra el racismo*. Obtenido de www.alertacontraelracismo.pe
- Ministerio de Cultura. (2014). *Aimaras. Comunidades rurales en Puno*. Lima: Lucent Perú S.A.C.
- Ministerio de Cultura. (2015a). *Política nacional para la transversalización del enfoque intercultural*. Lima: Congreso de la República. Obtenido de https://www.congreso.gob.pe/Docs/CoordAfroperuana/files/normativas/politica_nacional_de_transversalizacion_del_enfoque_intercultural.pdf
- Ministerio de Cultura. (2015b). *Servicios públicos con pertinencia cultural, Guía para la Aplicación del Enfoque Intercultural en la Gestión de los Servicios Públicos. Resolución Ministerial N° 124-2015-MC*.

- Ministerio de Cultura. (2015c). Diálogo intercultural: Pautas para un mejor diálogo en contextos de diversidad cultural. *Resolución Ministerial N° 143-2015-MC*.
- Ministerio de Educación. (2008). *Castellano como segunda lengua*. Lima.
- Ministerio de Educación. (2013). *Programa de estudio cuarto año básico. Sector lengua indígena aymara*. Santiago: Editora e Imprenta Maval Ltda.
- Palacios, A. (2008). La lengua como instrumento de identidad y diferenciación: Más allá. *Filo*.
- Pierre, A., & Alanoca, V. (2010). *Antropología cultural andina*. Puno: UNA Puno.
- Pino, E. (2005). Los prejuicios y la identidad para el aprendizaje de la lengua aimara de los estudiantes de la zona altoandina de la provincia de Candarave. *Tesis de Maestría*. Universidad Nacional del Altiplano Puno.
- Pinto, E. (2011). La lengua materna em niños de 4 a 5 años de edad en la zona rural del distrito de Platería - 2011. *Tesis de maestría*. Universidad Nacional del Altiplano Puno.
- Pozzi-Escot, I. (2008). *El Castellano en el Peru: el Reto del Multilingüismo en el Perú*. Lima: IEP.
- Prieto, E. (2011). *Educación intercultural bilingüe en la comunidad Toba. El proceso de comunicación/educación entre los docentes hispano hablantes y los niños y niñas QOM*. Madrid: Universidad Autónoma de Barcelona.
- Real Academia Española. (julio de 2001). *Diccionario de la Real Academia Española*. Obtenido de <http://dle.rae.es/?id=RYJfZWc>
- Reyes, M. (2006). Pérdida del idioma español y su relación con la identidad étnica cultural. *Revista Idioma y Cultura*(3).
- Rodríguez, A. (2006). *La cultura aimara y las campañas de concientización del agua en la ciudad de La Paz*. La Paz: Universidad Mayor de San Andrés.
- Rojas, M. (2011). *Identidad cultural e integración Desde la ilustración hasta el romanticismo latinoamericanos*. Bogotá: Bonaventuriana.
- Ruíz, C. (2002). *Instrumentos de investigación educativa*. Caracas: Barquisimeto SIDEG Fidupel.

- SIAGIE. (2015). *Nómina de matricula*.
- Tapia, M. (2002). *Estrategias metodológicas de enseñanza y uso de lenguas en docentes de escuelas EBI en el distrito de Mañazo*. Cochabamba: Universidad Mayor de San Simón.
- Taylor, C. (1993). *El multiculturalismo y la "política del reconocimiento"*. México: FCE.
- Tintaya, P. (2007). Identidad aymara en San José de Kala, Bolivia. *Cultura y Representaciones Sociales*, 2(3). Obtenido de <http://www.culturayrs.org.mx/revista/num3/>
- Trapnell, L. (2008). Conocimiento y poder: Una mirada desde la educación intercultural bilingüe. *Revista de Análisis del Instituto de Educación del Perú*.
- Vargas, D., & Pérez, K. (2019). El sistema educativo peruano y la pérdida de identidad cultural andina en la región Puno. *Revista Innova Educación*, 1(2), 244-251. doi:<https://doi.org/10.35622/j.rie.2019.02.010>
- Vasquez, M. (2002). *¿Por qué y cómo acortar la brecha de género en educación de las niñas y adolescentes rurales en el Perú?* Lima: UP Manuela Ramos, ACDI.
- Walsh, C. (2005). La interculturalidad en educación. *UNICEF*, 1-66.
- Zúñiga, M. (2000). *El Reto de la Educación Intercultural y Bilingüe en el Sur del Peru*. Cusco.



ANEXOS

Anexo 1. Encuesta

**CUESTIONARIO APLICADO A NIÑOS Y NIÑAS DEL 4º y 5º DE LAS I.L.E.E. P.
DE LA ZONA LAGO DE JULI.**

DATOS INFORMATIVOS:

Nombres y apellidos: -----Grado: ----- Edad: -----

INSTRUCCIONES. Estimado niño / niña, las preguntas que te planteamos tiene la finalidad de conocer el uso de la lengua aimara, por lo que debes contestar con plena libertad, según sea tu caso y escribe en los espacios con líneas discontinuas las respuestas que consideres que es adecuada.

- 1) ¿Cuál es tu nombre? (¿kuna sutinitasa? -----

- 2) ¿Cómo se llama tu mamá? (¿kuna sutinasa mamamaxa? -----

- 3) ¿Cuántos años tienes? ¿qhawqha maritinsa?

- 4) ¿De qué color es la bandera del Perú? ¿kuna samanakampisa Perú wiphala samanchataxa?

- 5) ¿Qué tipo de lenguaje utiliza para comunicarse?
 - a) Castellano
 - b) Aimara
 - c) Ambos

- 6) ¿En qué contextos se comunica en idioma materno?
 - a) Dentro del hogar
 - b) Dentro de la escuela
 - c) En la calle



- 7) ¿Te comunicas en aimara?
- a) Siempre
 - b) A veces
 - c) Nunca
- 8) ¿En qué idioma prefiere comunicarse? Con la familia, amigos u otro
- a) Aimara
 - b) Castellano
 - c) Ambos
- 9) ¿Cuáles la frecuencia de hablar el idioma aimara?
- a) Diaria
 - b) Semanal
 - c) Mensual
- 10) ¿En qué lugar aprendió hablar el idioma aimara?
- a) En la familia
 - b) En la Escuela
 - c) En otro lugar
- 11) ¿Cuáles son las danzas, canciones y cuentos expresada en aimara que conoces?
-
- 12) ¿En qué lengua prefieres comunicarte?: en castellano () en aimara ()
- 13) ¿Te sientes orgulloso de hablar el aimara? SI () NO ()
- ¿Por qué? -----
- 14) ¿Qué programa televisivo te gusta ver? -----
- 15) ¿Qué prefieres: Las danzas autóctonas, canciones, cuentos, poesías, adivinanzas en: castellano? () ¿en aimara? (). ¿Por qué? -----
-

¡Muchas gracias!

Anexo 2. Fotografías de instituciones educativas de estudio.



Figura 8. Institución Educativa Primaria N° 70212 de Santiago.



Figura 9. Institución Educativa Primaria N° 70175 San Juan Bosco del distrito de Juli.



Figura 10. Acceso de la Institución Educativa Primaria N° 70175 San Juan Bosco del distrito de Juli.



Figura 11. Niño de la I. E. P. N° 70175 San Juan Bosco del distrito de Juli.



Figura 12. Estudiantes de la Institución Educativa Primaria N°70185 demostrando sus saberes culturales.



Figura 13. Estudiantes que reciben instrucciones sobre sus saberes en la Institución Educativa Primaria N° 70185.



Figura 14. Compartiendo la merienda con padres de familia en la Institución Educativa Primaria N° 70185.



DECLARACIÓN JURADA DE AUTENTICIDAD DE TESIS

Por el presente documento, Yo Felipa Gandarillas Atencio
identificado con DNI 01760516 en mi condición de egresado de:

Escuela Profesional, Programa de Segunda Especialidad, Programa de Maestría o Doctorado
Maestría en Lengüística Andina y Educación.

informo que he elaborado el/la Tesis o Trabajo de Investigación denominada:
"Uso de la lengua aimara y la identidad cultural
Andina en estudiantes de Educación primaria
de la zona lago de Juli - 2015"

Es un tema original.

Declaro que el presente trabajo de tesis es elaborado por mi persona y no existe plagio/copia de ninguna naturaleza, en especial de otro documento de investigación (tesis, revista, texto, congreso, o similar) presentado por persona natural o jurídica alguna ante instituciones académicas, profesionales, de investigación o similares, en el país o en el extranjero.

Dejo constancia que las citas de otros autores han sido debidamente identificadas en el trabajo de investigación, por lo que no asumiré como tuyas las opiniones vertidas por terceros, ya sea de fuentes encontradas en medios escritos, digitales o Internet.

Asimismo, ratifico que soy plenamente consciente de todo el contenido de la tesis y asumo la responsabilidad de cualquier error u omisión en el documento, así como de las connotaciones éticas y legales involucradas.

En caso de incumplimiento de esta declaración, me someto a las disposiciones legales vigentes y a las sanciones correspondientes de igual forma me someto a las sanciones establecidas en las Directivas y otras normas internas, así como las que me alcancen del Código Civil y Normas Legales conexas por el incumplimiento del presente compromiso

Puno 2 de Octubre del 2023

Felipa Gandarillas A.
FIRMA (obligatoria)



Huella



Universidad Nacional
del Altiplano Puno



Vicerrectorado
de Investigación



Repositorio
Institucional

AUTORIZACIÓN PARA EL DEPÓSITO DE TESIS O TRABAJO DE INVESTIGACIÓN EN EL REPOSITORIO INSTITUCIONAL

Por el presente documento, Yo Felipa Gardarillos Atencio
identificado con DNI 01760516 en mi condición de egresado de:

Escuela Profesional, Programa de Segunda Especialidad, Programa de Maestría o Doctorado

Maestría en Lingüística Andina y Educación
informo que he elaborado el/la Tesis o Trabajo de Investigación denominada:

"Uso de la lengua aimara y la identidad cultural
Andina en estudiantes de Educación primaria
de la zona lago de Juli - 2015"

para la obtención de Grado, Título Profesional o Segunda Especialidad.

Por medio del presente documento, afirmo y garantizo ser el legítimo, único y exclusivo titular de todos los derechos de propiedad intelectual sobre los documentos arriba mencionados, las obras, los contenidos, los productos y/o las creaciones en general (en adelante, los "Contenidos") que serán incluidos en el repositorio institucional de la Universidad Nacional del Altiplano de Puno.

También, doy seguridad de que los contenidos entregados se encuentran libres de toda contraseña, restricción o medida tecnológica de protección, con la finalidad de permitir que se puedan leer, descargar, reproducir, distribuir, imprimir, buscar y enlazar los textos completos, sin limitación alguna.

Autorizo a la Universidad Nacional del Altiplano de Puno a publicar los Contenidos en el Repositorio Institucional y, en consecuencia, en el Repositorio Nacional Digital de Ciencia, Tecnología e Innovación de Acceso Abierto, sobre la base de lo establecido en la Ley N° 30035, sus normas reglamentarias, modificatorias, sustitutorias y conexas, y de acuerdo con las políticas de acceso abierto que la Universidad aplique en relación con sus Repositorios Institucionales. Autorizo expresamente toda consulta y uso de los Contenidos, por parte de cualquier persona, por el tiempo de duración de los derechos patrimoniales de autor y derechos conexos, a título gratuito y a nivel mundial.

En consecuencia, la Universidad tendrá la posibilidad de divulgar y difundir los Contenidos, de manera total o parcial, sin limitación alguna y sin derecho a pago de contraprestación, remuneración ni regalía alguna a favor mío; en los medios, canales y plataformas que la Universidad y/o el Estado de la República del Perú determinen, a nivel mundial, sin restricción geográfica alguna y de manera indefinida, pudiendo crear y/o extraer los metadatos sobre los Contenidos, e incluir los Contenidos en los índices y buscadores que estimen necesarios para promover su difusión.

Autorizo que los Contenidos sean puestos a disposición del público a través de la siguiente licencia:

Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional. Para ver una copia de esta licencia, visita: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

En señal de conformidad, suscribo el presente documento.

Puno 2 de Octubre del 2023

Felipa Gardarillos Atencio
FIRMA (obligatoria)



Huella